

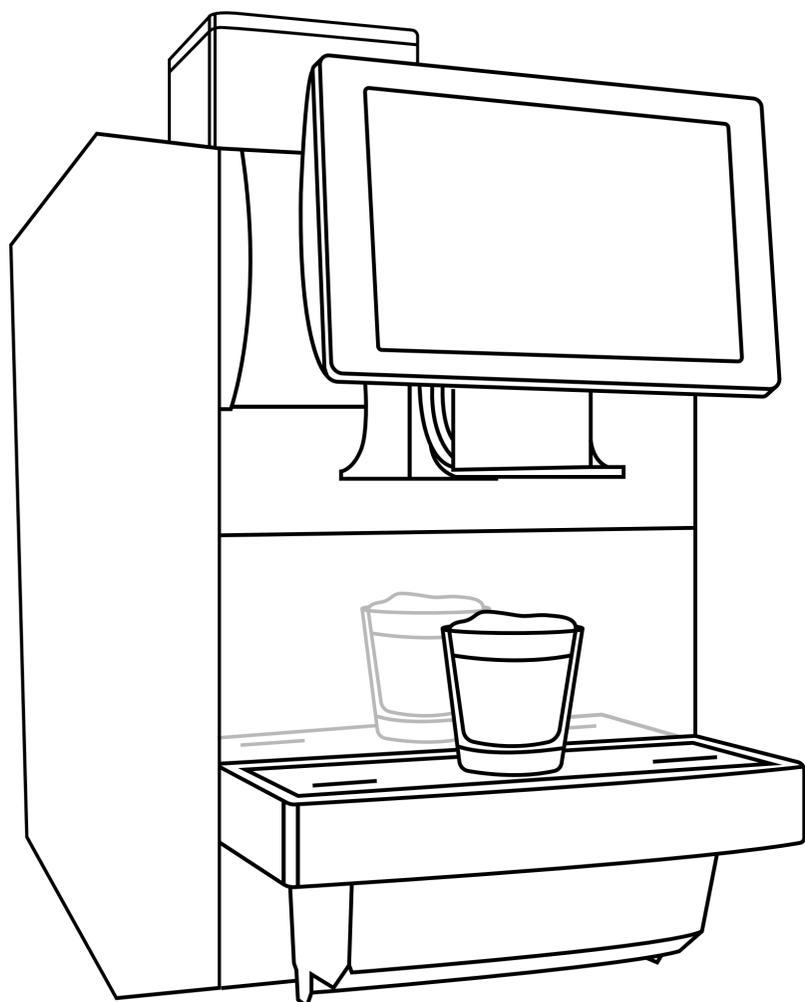
Автоматическая кофемашина Модели М50Т/М50ТС



Уважаемый покупатель,

благодарим вас за приобретение профессиональной автоматической кофемашины Noreca Machines модель M50T.

Мощных характеристик многофункциональной кофемашины M50T достаточно даже для проведения коммерческих мероприятий. Надёжная система заваривания обеспечивает стабильное регулирование давления, а двойные термоблоки и двойные помпы позволяют одновременно готовить кофе и молоко, горячую воду и кофе. Оснащённая 10-дюймовым цветным сенсорным дисплеем, эта кофемашина чрезвычайно удобна в управлении и предлагает на выбор более 20 напитков. Благодаря совершенно новому дизайну она выглядит элегантно и атмосферно.



Содержание

1 Общие правила безопасности	01
1.1 Использование по назначению	01
1.2 Предварительные условия	01
1.3 Описание символов безопасности	02
1.4 Меры предосторожности	02
2 Описание кофемашины	05
2.1 Описание кофемашины	05
2.2 Интерфейс дисплея	06
2.3 Комплект поставки	08
2.4 Технические характеристики	09
3 Установка	11
3.1 Рекомендации по установке	11
3.2 Габариты	11
3.3 Рекомендации по выбору места установки	13
3.4 Подключение к электросети	13
3.5 Подключение к водоснабжению	13
4 Первое включение	15
4.1 Наполнение бункеров и резервуаров	15
4.2 Первичные настройки кофемашины	15
5 Эксплуатация	15
5.1 Заполнение кофейного бункера	15
5.2 Заполнение резервуара для воды	16
5.3 Подключение молочной системы	16
5.4 Включение кофемашины	17
5.5 Приготовление напитков	17
5.6 Настройка степени помола	19
6 Программные настройки	20
6.1 Вход в главное меню	20

Содержание

6.2 Диаграмма программных настроек главного меню	21
6.3 Уход за кофемашиной	21
6.4 Напитки	23
6.5 Настройки	27
6.6 Панель управления	29
6.7 Защита паролем	33
6.8 Язык	34
6.9 Статистика	34
6.10 Помощь	35

7 Очистка и обслуживание 35

7.1 Обзор интервалов проведения чисток	35
7.2 Инструменты и расходные материалы	36
7.3 Ежедневный уход	36
7.4 Еженедельный уход	38
7.5 Очистка заварочного блока	40
7.6 Очистка молочной ситемы	40
7.7 Очистка от накипи (декальцинация)	41

8 Сообщения на дисплее 42

8.1 Эксплуатационные сообщения	42
8.2 Сообщения об ошибках	43

9 Вывод из эксплуатации 43

9.1 Подготовка	43
9.2 Краткосрочный вывод из эксплуатации (не более месяца)	44
9.3 Долгосрочный вывод из эксплуатации (более месяца)	44

10 Транспортировка и хранение 44

10.1 Транспортировка	44
10.2 Хранение	45
10.3 Ввод в эксплуатацию после длительного хранения	45

10 Утилизация 45

1. Общие правила безопасности

1.1 Использование по назначению

1.1.1 Профессиональная автоматическая кофемашина

Кофемашина Horeca Machines модель M50T – это профессиональная кофемашина для приготовления кофейных напитков, предназначенная для использования в заведениях общественного питания, ресторанах, кофейнях, офисах, гостиницах и прочих подобных заведениях.

2. Кофемашина предназначена для работы с зерновым кофе и свежим молоком.

3. Данные кофемашины предназначены для работы внутри помещений и не подходят для эксплуатации на открытом воздухе.

1.2 Предварительные условия

1. Кофемашины Horeca Machines модели M50T предназначены для использования только обученным персоналом со специальными навыками.

2. Использование кофемашины и её дополнительных устройств предусмотрено только после полного ознакомления с данным руководством пользователя и указанными в нём правилами безопасности!

3. Кофемашины с функцией самообслуживания должны всегда эксплуатироваться под контролем обученного персонала с целью защиты пользователя.

4. Не используйте кофемашину или её дополнительные устройства, если вы не знакомы с устройством и его функциями.

5. Не используйте кофемашину, если она и все её сопутствующие устройства не были подготовлены (почищены и заполнены) для эксплуатации должным образом.

6. Данное оборудование не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, пока с ними не было проведено предварительного инструктажа по пользованию устройством лицом, которое ответственно за их безопасность. Детям запрещено играть с оборудованием. Дети могут использовать кофемашину только под присмотром взрослых.

7. Не устанавливайте кофемашину в мокрых зонах.

8. Осуществляйте чистку кофемашины по крайней мере раз в сутки или чаще при необходимости, используя при этом рекомендованные чистящие средства - специализированные таблетки и средства для декальцинации. Подробную инструкцию по чистке оборудования см. в разделе «7 Очистка и обслуживание».

9. Ознакомьтесь подробно с данным руководством и осуществляйте обслуживание в соответствии с указаниями на экране кофемашины.

1.3 Описание символов безопасности

Соблюдение указаний по технике безопасности необходимо для обеспечения личной безопасности и исправной работы кофемашины. Символы и ключевые слова указывают на уровень опасности следующим образом:



ОПАСНО!

ОПАСНО! Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к серьёзным травмам или летальному исходу!



ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО! Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к травмам лёгкой и средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

ВНИМАНИЕ! Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к повреждению кофемашины.

1.4 Меры предосторожности

Неправильная эксплуатация кофемашины может привести к потенциальной опасности во время её работы. Во избежания травм, ожогов или ударов электрическим током, соблюдайте следующие правила:



ОПАСНО!

Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к поражению электрическим током с опасностью для жизни.

При повреждении шнура питания он должен быть заменён специально предназначенным для этого шнуром от производителя оборудования или его сервисного агента.

1. Поврежденные шнуры питания, электровилки или розетки могут привести к поражению электрическим током.
2. Не подключайте к источнику питания поврежденные шнуры питания, провода или разъемы.
3. Убедитесь, что кофемашина и шнур питания не находятся рядом с горячими поверхностями, такими как газовые или электрические плиты, духовки.
4. Убедитесь, что шнур питания не пережат и не трётся об острые кромки.
5. Пожалуйста, не допускайте контакта сетевого шнура, розетки и самого прибора с водой и другими жидкостями! Все эти части должны быть абсолютно сухими.
6. Любой ремонт или обслуживание оборудования, выполненные недолжным образом, могут привести к поражению электрическим током.
7. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованным сервисным центром с использованием оригинальных запчастей.
8. Работы по техническому обслуживанию должны выполняться только уполномоченными лицами с соответствующей квалификацией.
9. Данное оборудование имеет разъём заземления только для функциональных целей.



ОПАСНО!

Опасность душья!

1. Не позволяйте детям играть с пластиковой упаковкой от оборудования, это может привести к удушью.
2. Убедитесь, что дети, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями не имеют доступа к пластиковой упаковке от оборудования.



ОСТОРОЖНО!

Опасность ожогов!

1. Во время чисток кофемашины из дозаторов подаются горячие жидкости и пар, что может привести к ожогам. Будьте аккуратны во время проведения программ обслуживания, держите руки дальше от дозаторов.
2. Не размещайте ничего на решётке каплесборника.
3. Для напитков используйте только специально предназначенную для этого посуду.
4. Всегда будьте осторожны с горячими напитками!
5. В СЛУЧАЕ ОЖОГА: Немедленно охладите и обработайте поражённые участки, при необходимости обратитесь к врачу в зависимости от степени ожога.



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы!

1. Попадание посторонних предметов в кофемолку может привести к травме от осколков.
2. Следите за тем, чтобы посторонние предметы не попали в бункер для кофе и кофемолку.



ОСТОРОЖНО!

Риск порезов и ушибов!

1. Непосредственный контакт с движущимися частями внутри кофемашины может привести к порезам и ушибам рук и пальцев.
2. Не забывайте выключать кофемашину и отключать её от источника питания, прежде чем снимать кофемолку или открывать модуль заваривания.



ОСТОРОЖНО!

Опасность раздражения при контакте с чистящими средствами!

1. Чистящие таблетки, чистящее средство для молочной системы и средство для удаления накипи могут вызвать раздражение при попадании на кожу.
2. Соблюдайте правила использования, указанные на этикетке/-ах чистящих средств.
3. Избегайте попадания средств на кожу и в глаза.
4. Мойте руки после контакта с чистящими средствами. При необходимости проконсультируйтесь с врачом.
5. Чистящие средства ни в коем случае не должны попадать в напиток.



ОСТОРОЖНО!

Опасность образования бактерий и микробов!

1. Несоблюдение и некорректное проведение регулярных процессов чистки узлов и насадок кофемашины может привести к скоплению остатков продуктов питания и последующему загрязнению.
2. Использование кофемашины предусмотрено только после корректного проведения процессов чистки в соответствии с данным руководством пользователя.
3. Ежедневные программы обслуживания кофемашины должны выполняться согласно графику данной инструкции.
4. Сообщите обслуживающему персоналу о необходимых мерах и графике проведения программ обслуживания.
5. Если кофемашина не использовалась в течение длительного времени, в ней могут образоваться отложения. Проведите соответствующую чистку перед запуском кофемашины.
6. Слишком длительное использование фильтра для очистки воды может привести к образованию органических отложений и ухудшению качества воды. Замените фильтр для воды при появлении соответствующего сообщения на дисплее кофемашины.
7. Нельзя использовать зерновой кофе и молоко с истёкшим сроком годности.



ОСТОРОЖНО!

Опасность повреждения оборудования!

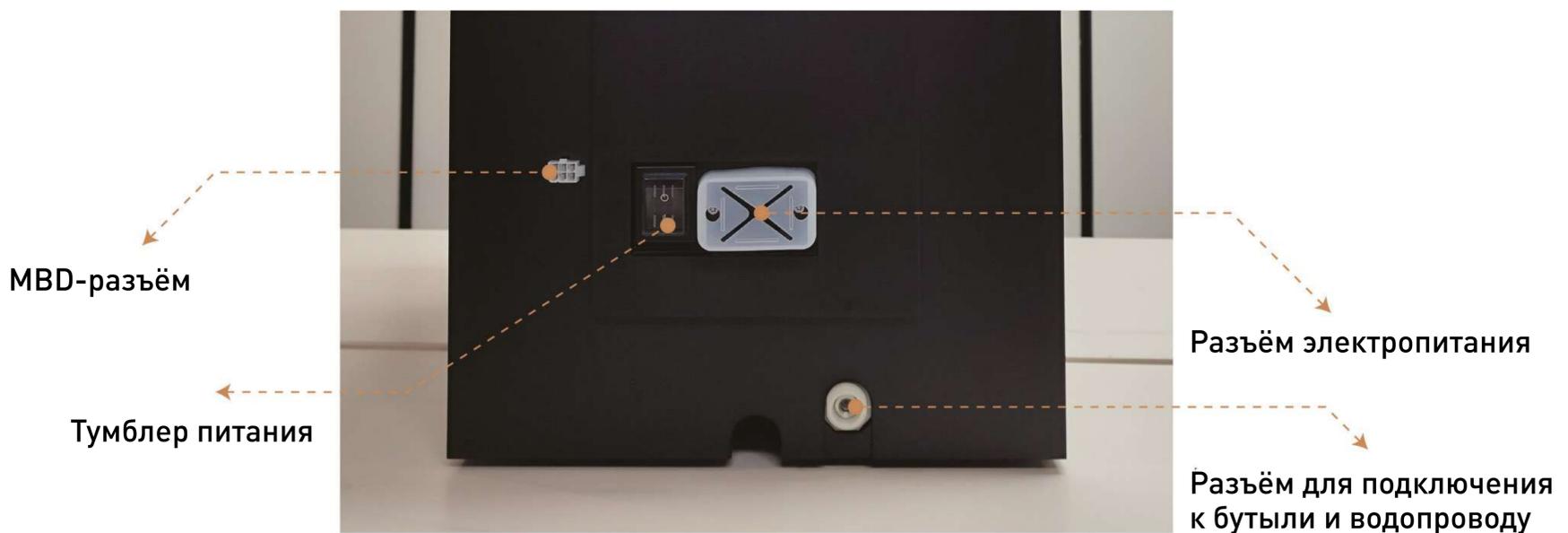
1. Оборудование необходимо размещать на ровной горизонтальной поверхности.
2. Если системы кофемашины не были опорожнены, её нельзя хранить и транспортировать при температуре ниже 0°C. Если произошло замораживание жидкости внутри оборудования, оставьте его на 2-4 часа при температуре около 20°C для разморозки.
3. Кофемашину необходимо чистить в соответствии с рекомендациями, указанными в данном руководстве. Нельзя погружать оборудование в воду или мыть его под струёй воды.

2. Описание кофемашины

2.1. Описание кофемашины

Кофемашины Horeca Machines модели M50T имеют многочисленный функционал и доступны в разных комплектациях. Ниже показан пример одной из конфигураций. Обратите внимание, что ваша кофемашина может отличаться от конфигурации, показанной ниже.





2.2 Интерфейс дисплея

В кофемашинах Horeca Machines модели M50T доступны три вида дисплейного интерфейса: стандартный, профессиональный и интерфейс самообслуживания. Выбор интерфейса предоставляет возможность настроить вашу кофемашину под определённые нужды и сценарии. На стр. 29 вы найдёте инструкции по настройке интерфейса.

2.2.1 Стандартный интерфейс



Дотроньтесь до красной иконки «Клиент» в правом верхнем углу

Стандартный интерфейс создан для использования персоналом без особых навыков владения кофемашиной. Клиентские настройки доступны по нажатию иконки «Клиент» сверху справа.

2.2.2 Интерфейс самообслуживания



Быстрый выбор языка (доступно более 20 языков)

Специально подобранный интерфейс для использования в сфере самообслуживания, например, на завтраках в отелях. Клиент может легко выбрать нужный язык интерфейса в правом верхнем углу без необходимости доступа в меню кофемашины.

2.2.3 Профессиональный интерфейс



В основном используется в коммерческих сценариях, для использования кофемашины требуется обучение персонала. Заказ нескольких напитков также возможен в данном интерфейсе.

2.2.4 Символы на дисплее

Символ	Название	Описание
	Клиент	Доступ к клиентским настройкам
Logo	Логотип	Доступ в меню кофемашины
	Индикатор страниц	Индикатор активной страницы и количества страниц
	Добавить	Добавить напиток
	Заккрыть	Заккрыть текущую страницу
	Внимание	Просмотр важного уведомления
	Статус заварочного блока	Показывает статус установленного заварочного блока
	Сообщение об ошибке	Показывает сообщение об ошибке данной кофемашины
	Скорость потока воды	Показывает текущую скорость потока воды. Мера измерения - мл/сек
	Неактивен	Напиток «Неактивен» и не может быть приготовлен
	Температура термоблока	Показывает температуру термоблока
	Этапы операции	Этапы для текущей инициализации системы

2.2.5 Символы в меню

Символ	Название	Описание
	Выход	Возврат на главную страницу. Для повторного входа в меню требуется ввод ПИН-кода
	Стартовая страница	Возврат на главную страницу. Ввод ПИН-кода не требуется
	Выбрать	Элемент выбран или активен
	Редактировать	Разрешено редактирование элемента

2.3 Комплект поставки

Комплект поставки может отличаться в зависимости от модели и конфигурации кофемашины.

Комплектующие	Изображение	Количество
Ключ		1
Трубка молочная с переходником		1
Руководство пользователя		1
Трубка для подключения к водопроводу		1
Соединитель водопроводной трубки		2
Трубка для подключения к бутылки		1

2.4 Технические характеристики

Размеры экрана	10.1 дюймов
Объём резервуара для воды	2 л
Вместимость каплесборника	2 л
Вместимость контейнера для отходов	50 порций
Высота кофейного дозатора	75-155 мм
Допустимое давление воды	0.05-0.6МПа
Вместимость бункера для кофе	1000 г
Напряжение / Частота	220-240 В 50/60 Гц
Мощность	3100 Вт
Габариты (Ш*Г*В)	304*559*628 мм
Вес нетто / Вес брутто	18 кг / 20 кг
Уровень шума	50-70 дБ



Подключение к облачной платформе IoT является опциональным в зависимости от конфигурации кофемашины и зоны продаж. Свяжитесь с клиентской службой для получения более подробной информации.



Радиотехнические параметры и частотный диапазон оборудования должны быть согласованы с конфигурацией IoT. Свяжитесь с клиентской службой для получения более подробной информации.

Радиотехнические параметры и частотный диапазон	
TD-LTE	■ B38 ■ B40
WLAN	■ 2.4 ГГц
Bluetooth	■ EDR ■ LE
Выбор WLAN	
Система поддержки	2.4 ГГц: ■802.11b ■802.11g ■802.11n
Полоса пропускания	2.4 ГГц: ■20М ■40М

Радиотехнические параметры и частотный диапазон оборудования:

Тип носителя	Автоматическая кофемашина		
Модель	М50Т		
Режим модуляции	TD-LTE: QPSK/16QAM BT: GFSK, $\pi/4$ -DQPSK, 8-DPSK WLAN: CCK DSSS/OFDM		
Технические параметры	Частотный диапазон	Полоса пропускания	Передаваемая мощность
Целевое значение	TD-LTE: Band38: 2570-2620МГц Band 40: 2300-2400 МГц BT: 2.400-2.4835 ГГц 2.402-2.4800ГГц WLAN: 2.400-2.4835ГГц	TD-LTE: ≤ 20 МГц BT: ≤ 2 МГц WLAN: ≤ 20 МГц ≤ 40 МГц	TD-LTE: 23дБм \pm 2.7дБ BT: ≤ 20 дБм (EIRP) WLAN: ≤ 20 дБм (EIRP)

3. Установка

3.1 Рекомендации по установке

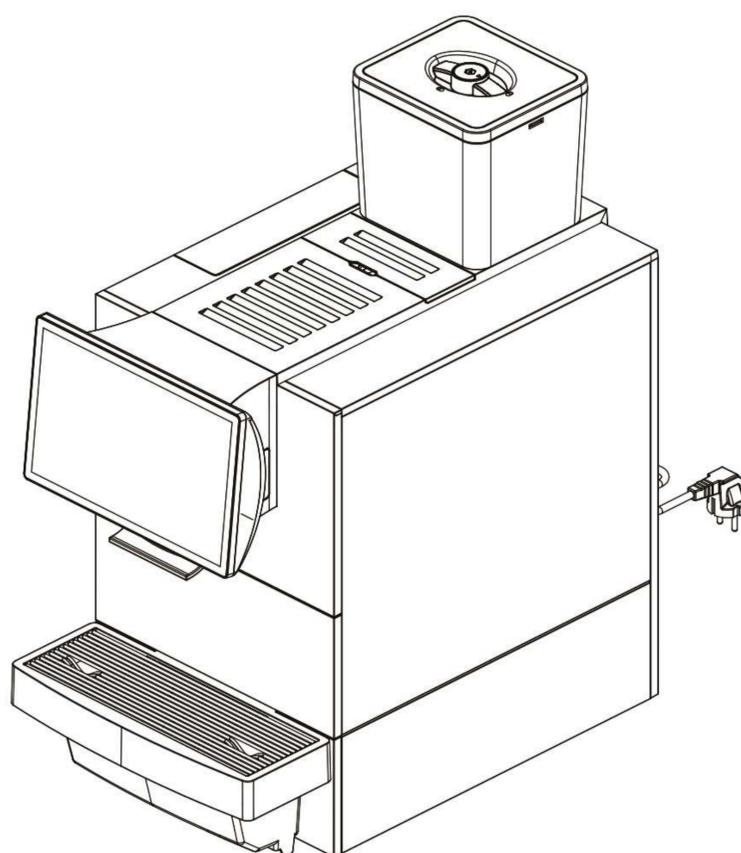
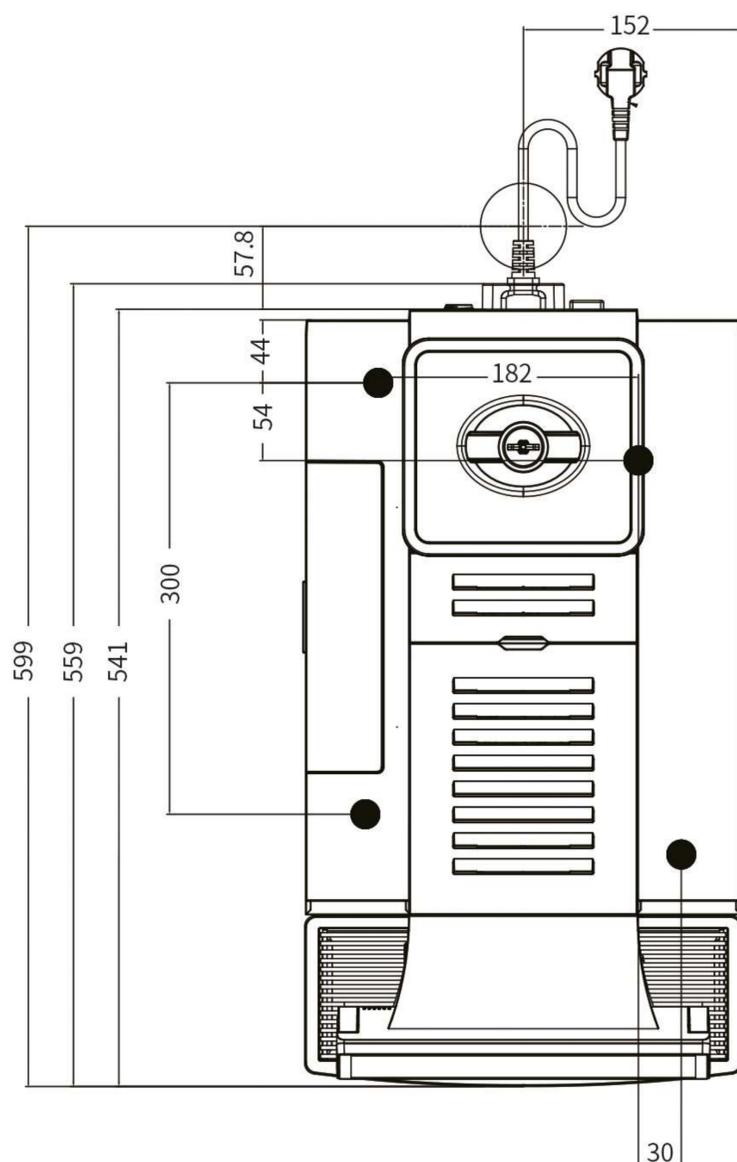
1. Только проинструктированный сервисный инженер может устанавливать кофемашину.
2. Производитель не несёт ответственности за повреждения, вызванные неправильным монтажом устройства.
3. При установке необходимо использовать оригинальные запчасти.
4. Специалисты по установке проведут первоначальный ввод в эксплуатацию вашей кофемашины и познакомят вас с её основными функциями.

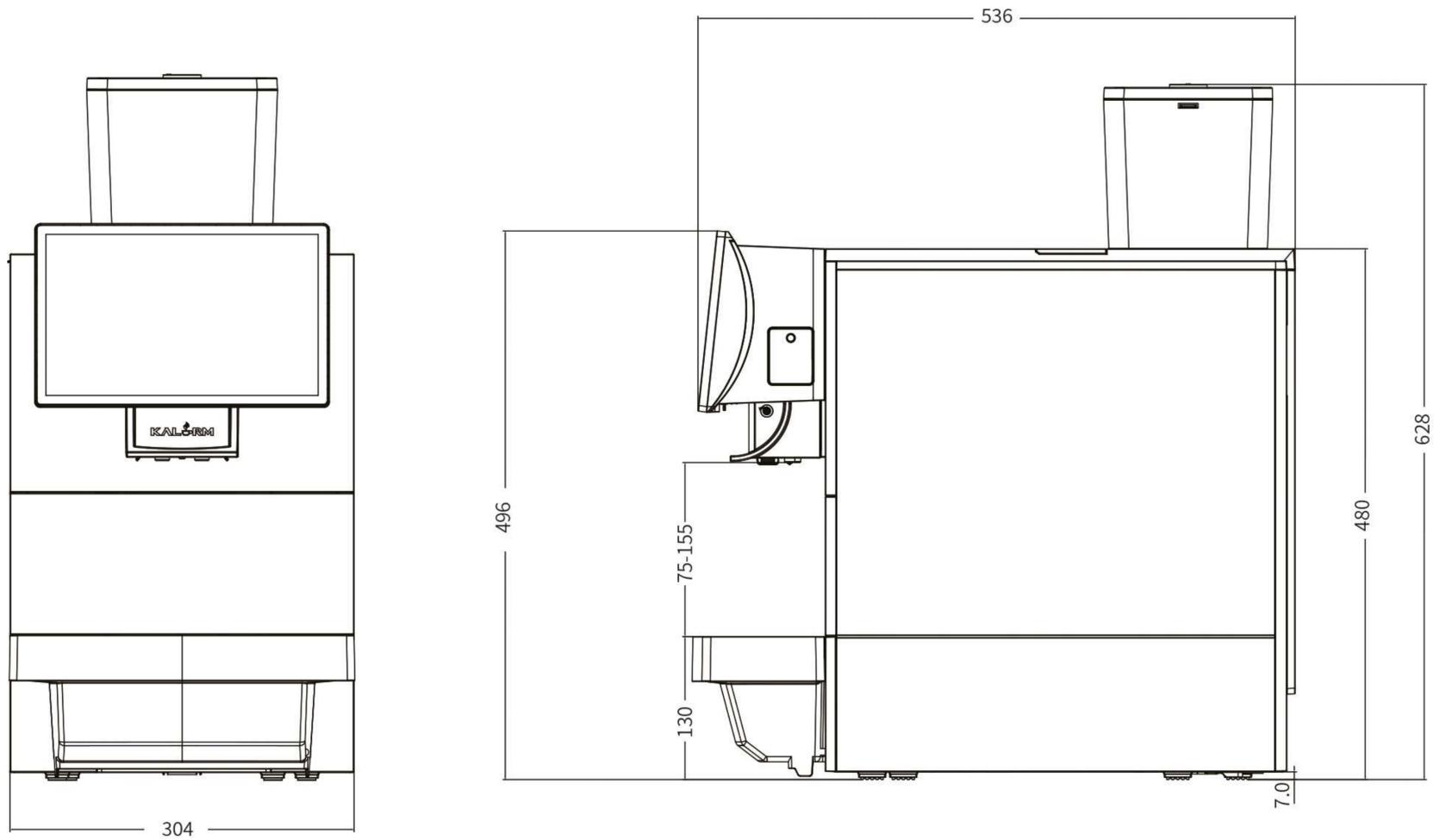


Пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки если у вас есть какие-либо вопросы.

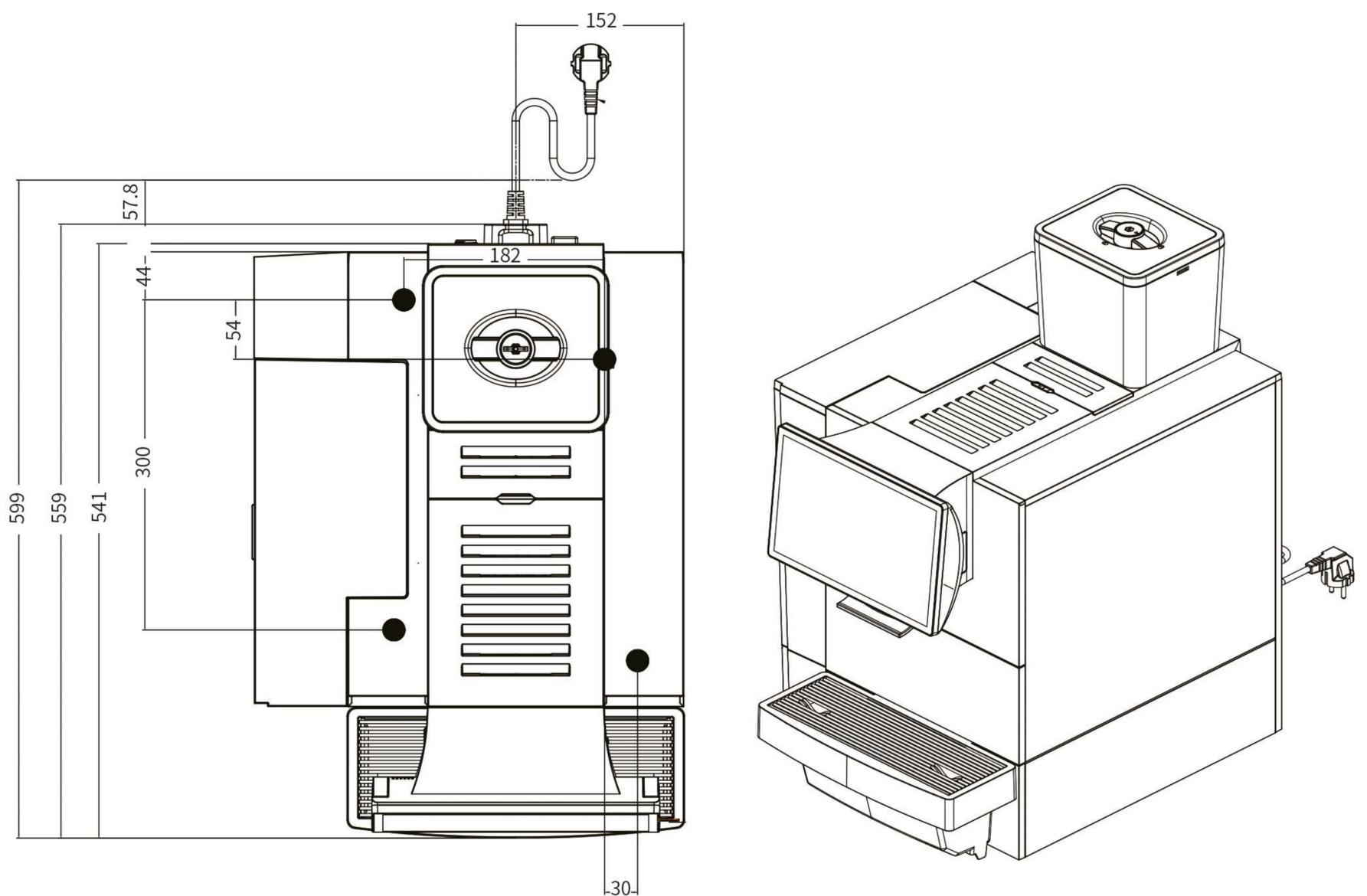
3.2 Габариты

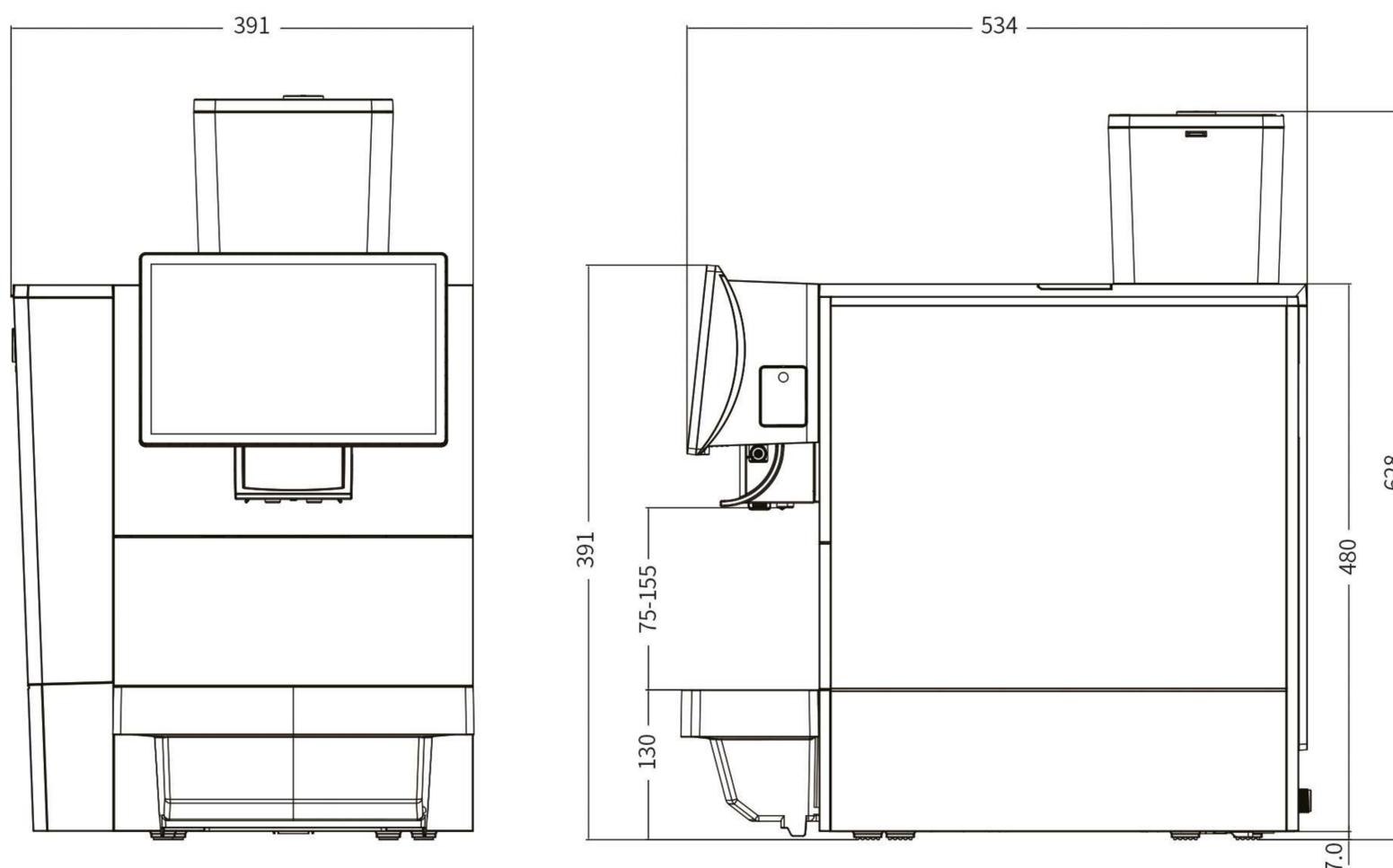
Мера измерения: миллиметр





Мера измерения: миллиметр





3.3 Рекомендации по выбору места установки

1. Место установки кофемашины должно быть сухим и защищённым от попадания воды.
2. Кофемашинa может сливать небольшое количество конденсата, воды или пара в процессе работы. Учитывайте это при выборе места её установки.
3. Не используйте кофемашину на открытом воздухе.
4. Кофемашинa должна быть установлена на ровную и твёрдую поверхность, имеющую стойкость к высоким температурам.
5. Температура окружающей среды должна находиться в пределах от 5-35°C.

3.4 Подключение к электросети

1. Подключение к сети должно соответствовать напряжению, силе тока и частоте, указанным на этикетке кофемашины.
Установка неправильных или неподходящих электрических вилок может привести к короткому замыканию и пожару. Вилку должен выбирать и устанавливать только квалифицированный обслуживающий персонал.
2. Кофемашины Hogece Machines модели M50T электрически безопасны только при правильном заземлении, как описано в действующих спецификациях по электробезопасности. Проверьте соответствие и, если есть сомнения, доверьте подключение кофемашины квалифицированному персоналу.
3. Производитель не несёт никакой ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным заземлением или неправильным использованием источника питания.
4. От пользователей не требуется никаких действий для переключения продукта между 50 и 60 Гц, продукт может адаптироваться как для 50, так и для 60 Гц.

3.5 Подключение к водоснабжению

В кофемашинах Hogece Machines модели M50T доступно несколько режимов подачи воды: резервуар для воды, бутилированная вода и водопровод. По умолчанию подача воды в кофемашину происходит посредством резервуара для воды.

3.5.1 Качество воды

Общая жёсткость	4-8 dH GH
	70-140 ppm (мг/л)
Карбонатная жёсткость	3-6 dH GH / 50-105 ppm (мг/л)
Значение pH	6.5-7.5 pH
Содержание хлора	< 25 мг/л
Общая минерализация воды	30-150 ppm (мг/л)
Электропроводность	50-200 мкС/см (микросименс)
Содержание железа	< 0.3 мг/л

Для гарантии качества воды должна быть установлена система водоподготовки.

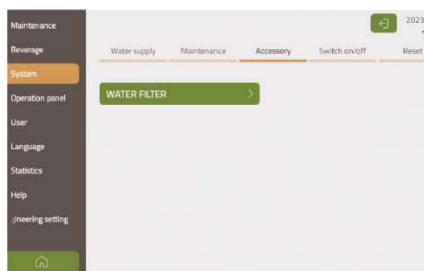
3.5.2 Подключение к водопроводу

Расстояние между кофемашиной и точкой подключения к водопроводу не должно превышать 1 метра (для присоединения используйте комплектующие, поставляемые с кофемашиной). Давление воды должно быть в пределах от 2 до 6 бар. При давлении более 6 бар необходимо установить редуцирующий клапан давления.

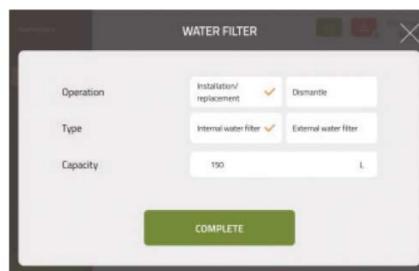
3.5.3 Подключение к бутылки

Для подключения кофемашины к бутылки необходимо использовать аксессуары, поставляемые заводом-производителем. Пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки клиентов, если вы хотите использовать функцию бутилированной воды.

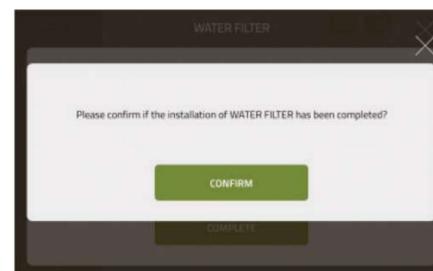
3.5.4 Установка фильтра для воды



1. Выберите «Система» - «Аксессуары» - «Фильтр для воды»



2. Выберите «Установка/замена» и «Внутренний фильтр для воды», внесите данные по объёму воды, нажмите «Завершить»



3. Нажмите «Подтвердить»

4. Первое включение

4.1 Наполнение бункеров и резервуаров

Процессы заполнения кофемашины расходными материалами детально описаны на странице 15 данной инструкции.



Первое включение кофемашины производится с резервуаром для воды.

4.2 Первичные настройки кофемашины

При первом включении кофемашины, вам необходимо произвести её первичную настройку. Этапы данной настройки указаны ниже:



1. Подключите кофемашину к сети и нажмите тумблер питания



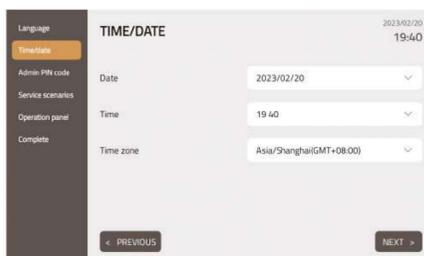
2. Нажмите на кнопку включения



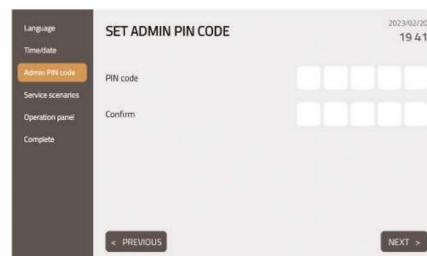
3. Происходит включение кофемашины



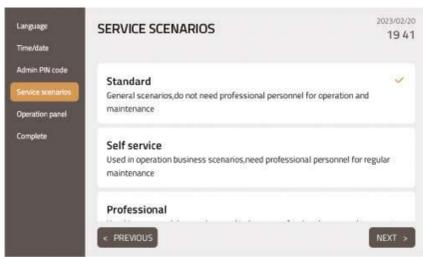
4. Выберите язык



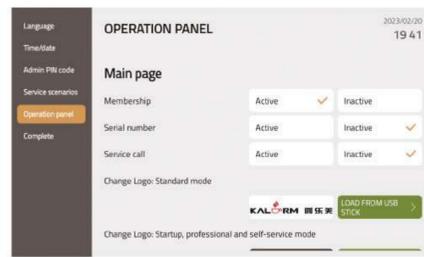
5. Установите дату и время



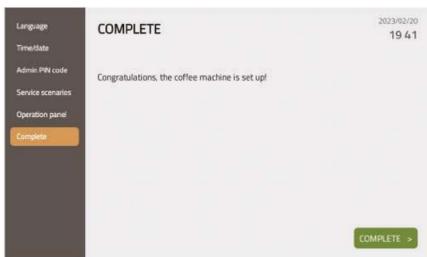
6. Установите ПИН-код



7. Выберите интерфейс кофемашины



8. Установите настройки дисплея



9. Нажмите «Завершить» для сохранения настроек

5. Эксплуатация

5.1 Заполнение кофейного бункера



1. Снимите крышку с бункера для зерна



2. Засыпьте кофе в бункер



3. Установите крышку обратно



Не кладите в кофейный бункер и кофемолку посторонние предметы. Выброс осколков может привести к травме.



1. Не засыпайте молотый кофе в бункер для зернового кофе.
2. Не заливайте жидкости в бункер для зерна.

5.2. Заполнение резервуара для воды



1. Снимите резервуар для воды



2. Наполните резервуар водой



3. Установите обратно резервуар для воды (убедитесь, что он установлен корректно)



1. Убедитесь, что уровень воды не превышает отметку максимального уровня в резервуаре.
2. Не заливайте в резервуар для воды горячую воду, это повредит кофемашину.

5.3 Подключение молочной системы



1. Присоедините молочную трубку к кофемашине



2. Вставьте трубку в контейнер с молоком



Храните молоко в холодильнике для молока.

5.4 Включение кофемашины



Более подробное описание первого включения кофемашины смотрите на странице 15.

5.5 Приготовление напитков

5.5.1 Приготовление напитков в стандартном интерфейсе

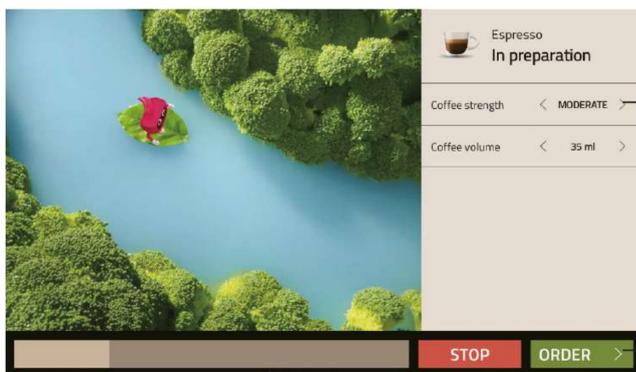


1. Установите подходящую чашку под кофейный дозатор



2. Нажмите на иконку напитка

3. Напиток в процессе приготовления



Полоска статуса приготовления напитка

Нажатием иконок "<" ">" вы можете изменить параметры напитка в процессе его приготовления

Кнопка «Заказ» позволит вам поставить в очередь на приготовление ещё один напиток

Отменить приготовление напитка вы можете нажатием кнопки «Отмена»

5.5.2 Приготовление напитков в интерфейсе самообслуживания



1. Установите подходящую чашку под кофейный дозатор



2. Нажмите на иконку напитка

3. Напиток в процессе приготовления



Полоска статуса приготовления напитка

Нажатием иконок "<" ">" вы можете изменить параметры напитка в процессе его приготовления

Отменить приготовление напитка вы можете нажатием кнопки «Отмена»



Кнопка «Заказ» позволит вам поставить в очередь на приготовление ещё один напиток



Здесь вы можете изменить параметры напитка в процессе его приготовления

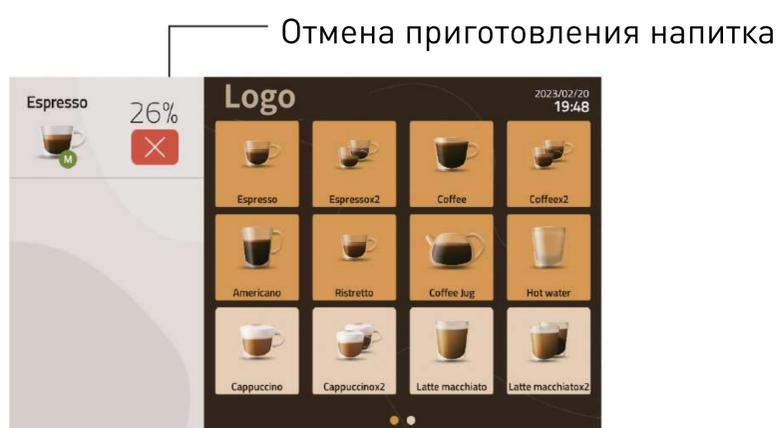
5.5.3 Приготовление напитков в интерфейсе самообслуживания



1. Установите подходящую чашку под кофейный дозатор



2. Нажмите на иконку напитка



3. Напиток в процессе приготовления



4. Вы можете поставить напитки в очередь во время процесса приготовления напитка. Например, во время приготовления «Ристретто» нажмите на иконку «Американо». Американо отобразится следующим в списке на приготовление.

5.6 Настройка степени помола

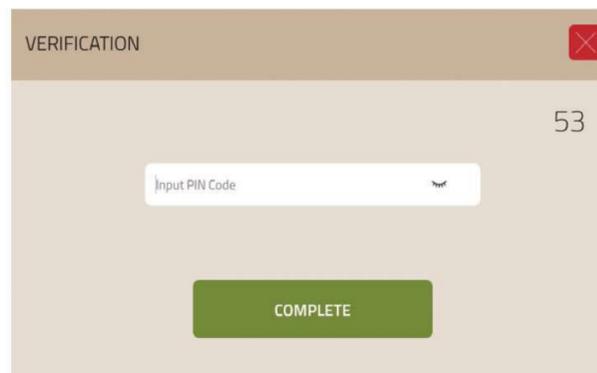
Используя программу калибровки вы можете настроить степень помола вашей кофемашины. Для получения более подробной информации свяжитесь с сервисным центром.

6. Программные настройки

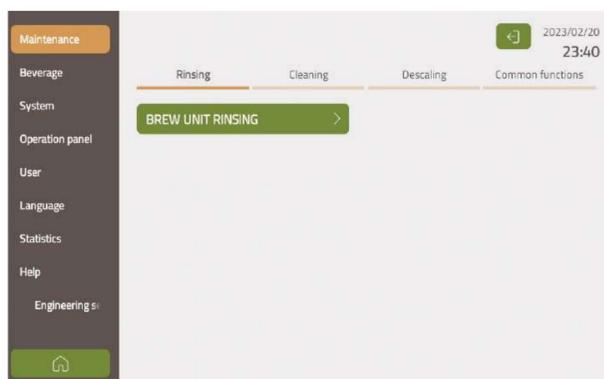
6.1 Вход в главное меню



1. Нажмите на логотип в левом верхнем углу



2. Введите ПИН-код и подтвердите ввод, нажав «Завершить»

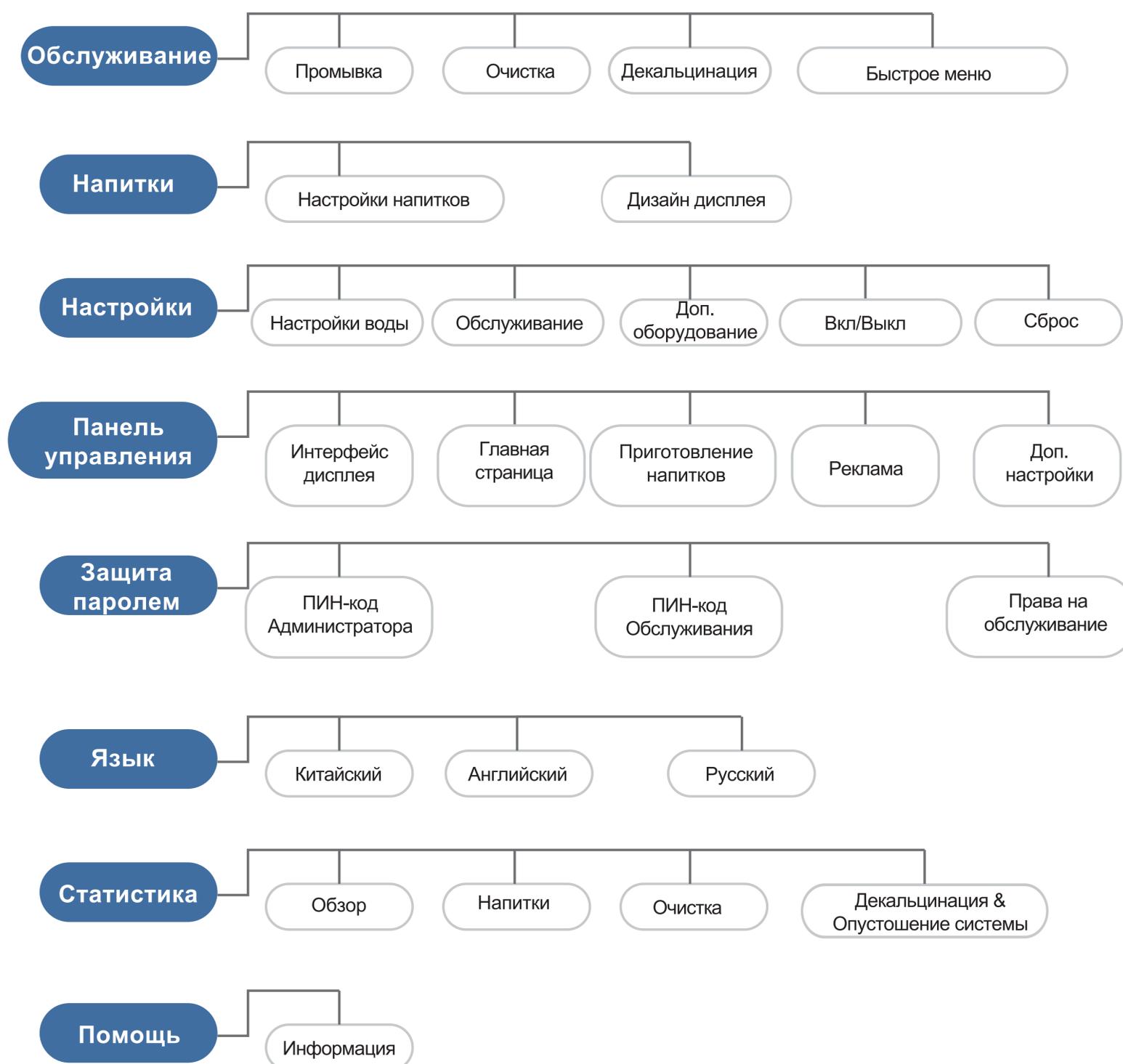


3. Выберите необходимый пункт меню



1. ПИН-код можно установить при первом включении кофемашины. Если ПИН-код не был установлен, то поле ввода ПИН-кода останется пустым по умолчанию.
2. Вы можете установить несколько ПИН-кодов с разным уровнем доступа к кофемашине. Вы можете проверить и настроить уровень доступа в меню в разделе Настройки/Защита паролем/Права на обслуживание.

6.2 Диаграмма программных настроек главного меню



6.3 Уход за кофемашиной

6.3.1 Диаграмма чисток кофемашины



6.3.2 Промывка



Промывка заварочного блока

Промывка заварочного блока горячей водой, начинается сразу же после нажатия кнопки.

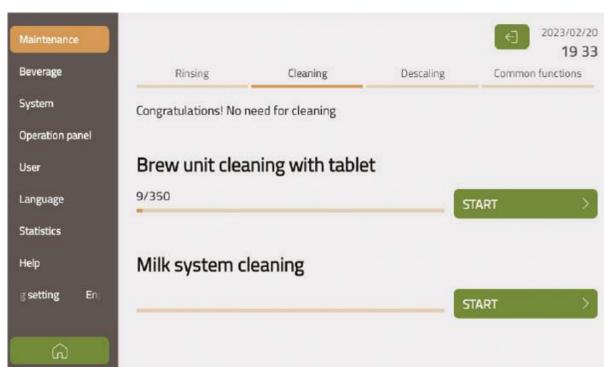
Промывка капучинатора

Промывка капучинатора горячей водой, начинается сразу же после нажатия кнопки.

Промывка внутренних молочных трубок.

Опустите молочную трубку в решётку каплесборника, затем нажмите «Подтвердить», промывка сразу же начнётся.

6.3.3 Очистка



Очистка заварочного блока

Незамедлительное проведение процесса очистки заварочного блока после нажатия кнопки.

Если на экране появляется сообщение «Очистка заварочного блока с чистящими таблетками», для проведения процесса чистки требуется чистящая таблетка. Общая продолжительность чистки около 10 минут.

Очистка молочной системы

Незамедлительное проведение процесса очистки молочной системы после нажатия кнопки.

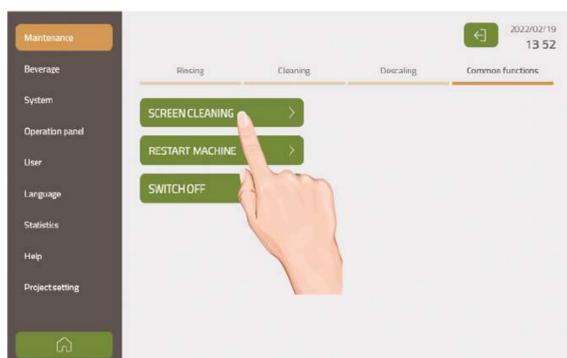
Для проведения процесса чистки требуется соответствующее средство для чистки. Общая продолжительность чистки около 10 минут.

6.3.4 Декальцинация



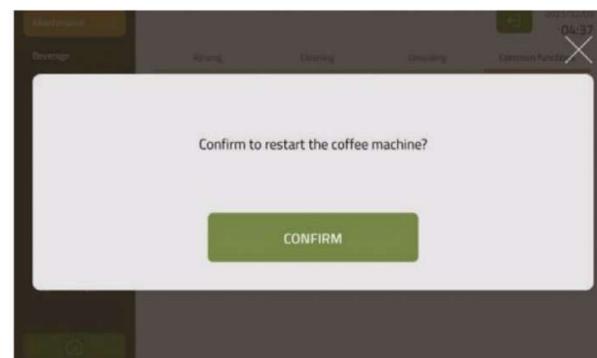
Для проведения процесса декальцинации требуется соответствующее средство для декальцинации. Общая продолжительность чистки около 40 минут.

6.3.5 Общие функции



Очистка экрана

Экран будет не активен в течение 15 секунд после нажатия кнопки «Очистка экрана». Используйте мягкую ткань для чистки поверхности экрана.



Перезагрузка кофемашины

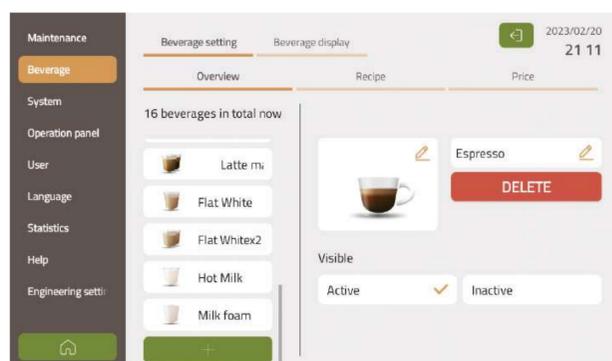
Кофемашина совершит перезагрузку после нажатия кнопки «Подтвердить».

6.4 Напитки

6.4.1 Диаграмма настроек напитков

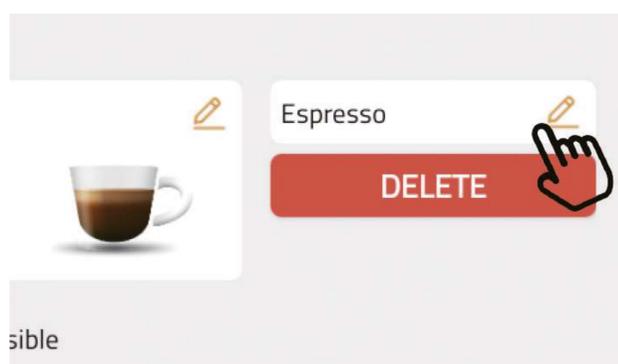


6.4.2 Настройки напитков



1. Изменение иконки напитка

Измените иконку напитка после нажатия значка редактирования в правом верхнем углу. Вы можете использовать иконки, предварительно скачанные с USB-носителя.



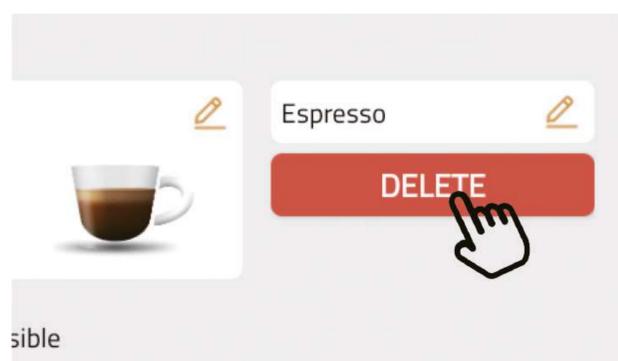
2. Изменение названия напитка

Нажмите на иконку редактирования в правом верхнем углу. Введите нужное название.



3. Статус напитка

Выберите статус «Активно», чтобы можно было приготовить этот напиток на главном экране. Статус «Неактивно» блокирует приготовление данного напитка.



4. Удаление напитка

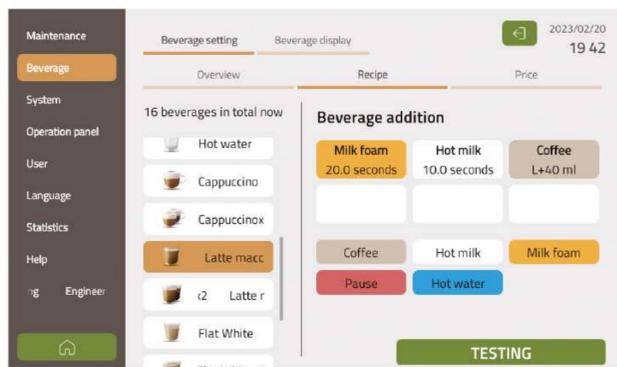
Нажмите на кнопку «Удалить» для удаления напитка из списка.



5. Добавление нового напитка
Нажмите на «+» для добавления нового напитка из выпадающего списка доступных для приготовления напитков. Назовите и выберите иконку нового напитка.

Настройки рецептуры напитков

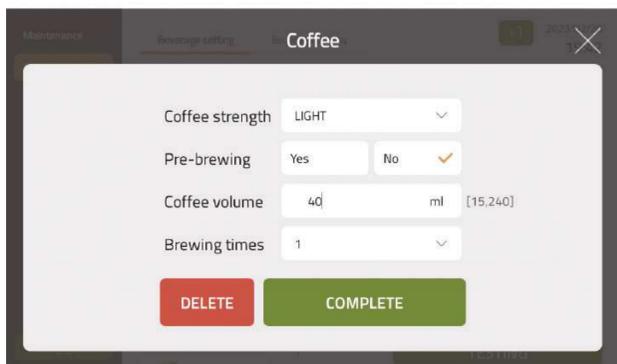
Пример: напиток «Латте макиато», после нажатия иконки с напитком вам доступна для изменения страница с рецептом данного напитка, его параметры и модификации.



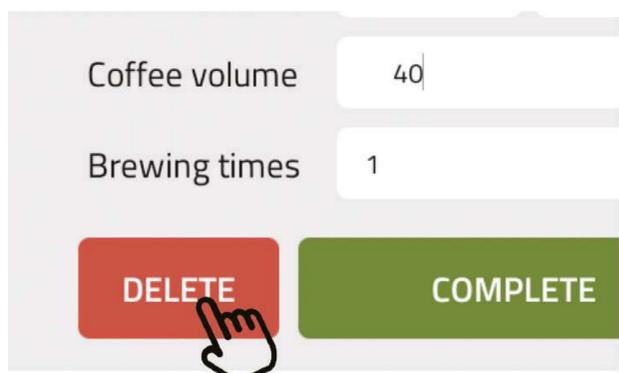
Обзор рецептуры напитка
Ингредиенты напитка подаются последовательно, слева направо: молочная пена - горячее молоко - кофе.



Изменение последовательности подачи ингредиентов напитка
Нажмите и удерживайте иконку, перетащите ингредиент на нужное место.



Изменение рецептуры ингредиентов напитка
Нажмите на кнопку ингредиента (например, кофе), измените параметры по необходимости. Значение некоторых параметров должно попадать в область значений (указано справа на строке нужного вам параметра).



Удаление ингредиента напитка
Нажмите на ингредиент для открытия его рецептуры и нажмите на кнопку «Удалить».



Добавление ингредиента

1. Вы можете добавить в напиток от 1 до 6 ингредиентов.
2. Значение некоторых параметров должно попадать в область указанных значений.
3. Для добавления нового ингредиента напитка, нажмите на нужный ингредиента в списке ниже. (см. рисунок слева)

Параметры рецептуры ингредиентов напитка

Кофе

Параметр	Область значений	Комментарий
Объём предзаваривания	0~30 мл	По умолчанию: 25 мл
Объём кофе	15~240 мл	По умолчанию: 150 мл
Одинарное заваривание	Да или нет	По умолчанию: да
Кол-во завариваний	1~4	По умолчанию: 1

Горячее молоко

Параметр	Область значений	Комментарий
Время	5~120 секунд	По умолчанию: 10 секунд

Молочная пена

Параметр	Область значений	Комментарий
Время	5~120 секунд	По умолчанию: 10 секунд

Горячая вода

Параметр	Область значений	Комментарий
Объём воды	25~450 мл	По умолчанию: 100 мл
Температура воды	Выс./Сред./Низк./Холод.	По умолчанию: высокая

Пауза

Параметр	Область значений	Комментарий
Время	1~20 секунд	По умолчанию: 5 секунд

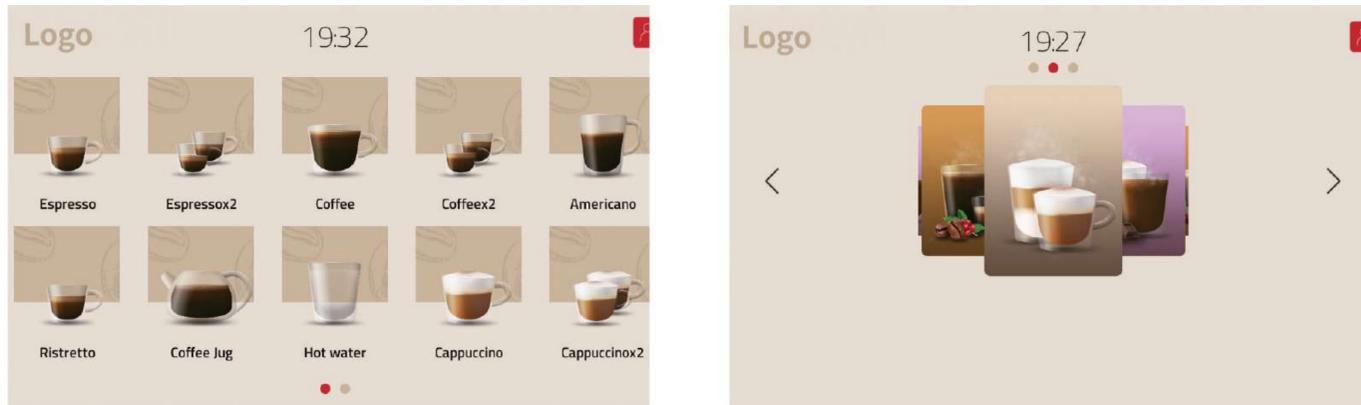
Тест

Нажмите на «Тест» после сохранения изменения рецептуры напитка для проверки его приготовления согласно сделанным изменениям

6.4.3 Дизайн дисплея

Вам доступно 2 дизайна дисплея на выбор: сетка или карточки.

Меню-сетка



Параметры табличного дизайна формата «сетка» приведены ниже:

Параметр	Область значений (Стандарт./Самообслуж.)				Комментарий
Столбцов в строках	1x1	2x1 3x1	4x1 5x1 3x2	4x2 5x2	По умолчанию: 5x2

Параметр	Область значений (Профессиональный)			Комментарий
Столбцов в строках	2x1 3x2	3x3 2x2	4x3	По умолчанию: 4x3

Меню-карточки



Список напитков на 2 уровне

Вы можете сгруппировать напитки по разным карточкам меню на главном экране кофемашины. Количество карточек напитков по выбору: 2-7.

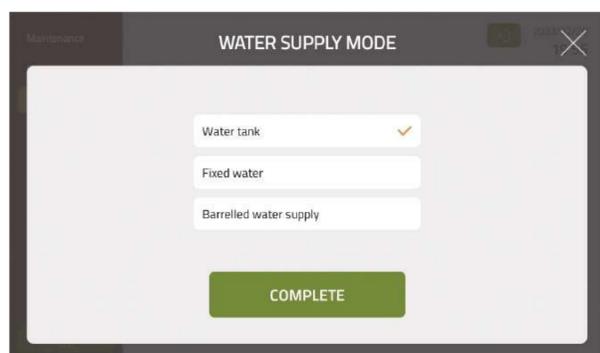
1. Нажмите на обложку карточки для её замены. Вы можете выбрать новую карточку из галереи либо загрузить с USB-носителя;
2. Нажмите на «Изменить название напитка» для изменения названия карточки напитков по выбору;
3. Нажмите на 2 уровень. Здесь вы можете редактировать список напитков данной карточки;
4. При активации опции «Отображение напитков на 2 уровне на главной странице», напитки будут отображаться как показано на рисунке выше.

6.5 Системные настройки

6.5.1 Диаграмма системного меню

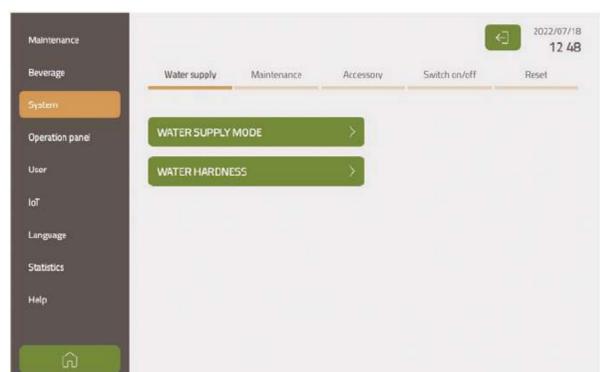


6.5.2 Подача воды



Подача воды

В этом меню вы можете настроить подачу воды. Доступно 3 опции: резервуар для воды, бутилированная вода, подключение к водопроводу. По умолчанию: резервуар для воды.



Жёсткость воды

Здесь вы можете установить уровень жесткости воды. По умолчанию: 5 dH.

6.5.3 Настройки параметров обслуживания

Промывка

Параметры промывки приведены ниже:

Параметр	Область значений	Комментарий
Промывка-прогрев	0.5~4 часа	По умолчанию: 30 мин.
Авт. промывка заварочного устройства	5~20 минут	По умолчанию: выкл.
Авт. промывка капучинатора	5~20 минут	По умолчанию: 10 мин.

Очистка

Параметры очистки заварочного блока, с применением чистящей таблетки, приведены ниже:

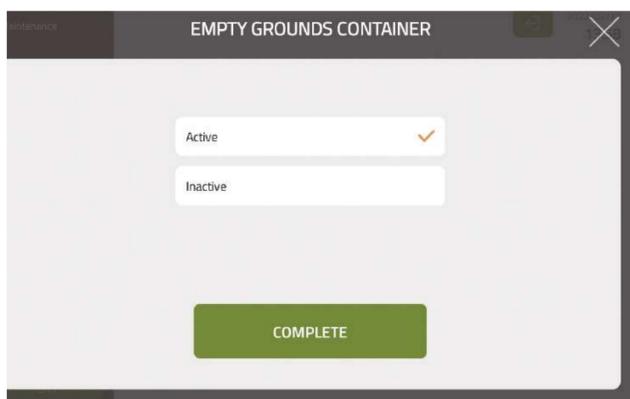
Параметр	Область значений	Комментарий
Предупреждение о необходимости проведения чистки	[250, 350]	По умолчанию: 350 чашек
Предупреждение о необходимости проведения обязательной чистки	[350, 450]	По умолчанию: 450 чашек

Декальцинация

На частоту проведения декальцинации влияет: жёсткость воды, объём отработанной воды, наличие фильтра для воды. Параметры настроек декальцинации приведены ниже:

Параметр	Область значений	Комментарий
Предупреждение о декальцинации	≥ 0 л	По умолчанию: 2500 л
Необходимость обязат. декальцинации	≥ 0 л	По умолчанию: 3600 л

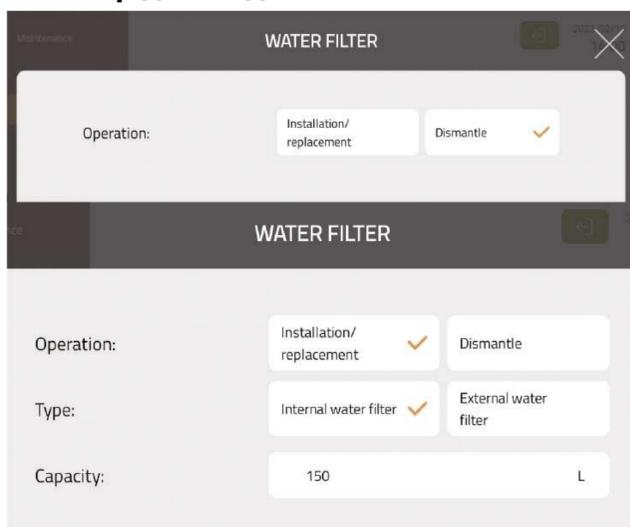
Опустошение контейнера с отходами



1. Режим «Активно» - сообщение об опустошении контейнера появится после 50 порций или когда толщина слоя кофейных отходов достигнет 750 мм.
2. Режим «Неактивно» - отключение сообщения о необходимости опустошении контейнера с отходами.

6.5.4 Дополнительное оборудование

Фильтр для воды



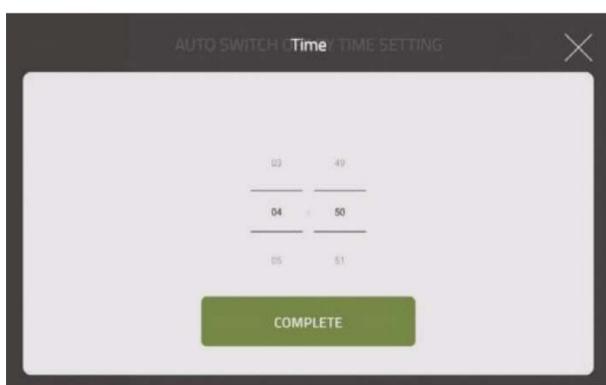
1. Выберите «Демонтаж», если фильтр для воды не установлен;
2. Выберите «Установка/Замена» при установке или замене фильтра. Установите тип фильтра и его пропускную способность до замены.
3. По умолчанию: «Демонтаж».

6.5.5 Выключение/ Включение

Автоматическое отключение кофемашины

Вы можете настроить автоматическое отключение кофемашины через определенный промежуток времени, например, через 8 часов - пойдёт обратный отсчёт.

Параметр	Область значений	Комментарий
Таймер авт. отключения	0.5~24 часа, Не отключать	По умолчанию: 4 часа



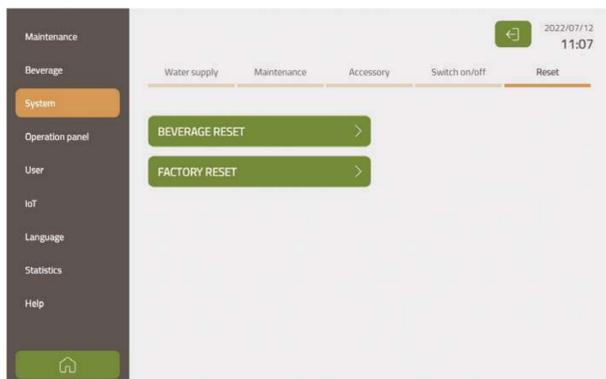
Настройки автоматического отключения

Выберите, в какое время кофемашина отключится автоматически. Например, в 09:15. Нажмите «Завершить» для сохранения настроек.

Кнопка выключения

1. Выберите «Активно». Нажатие и удержание в течение 3 секунд кнопки включения/выключения выключит кофемашину.
2. Выберите «Неактивно» для отключения функции выключения кофемашины при нажатии на кнопку включения/выключения.

6.5.6 Сброс настроек



Сброс напитков

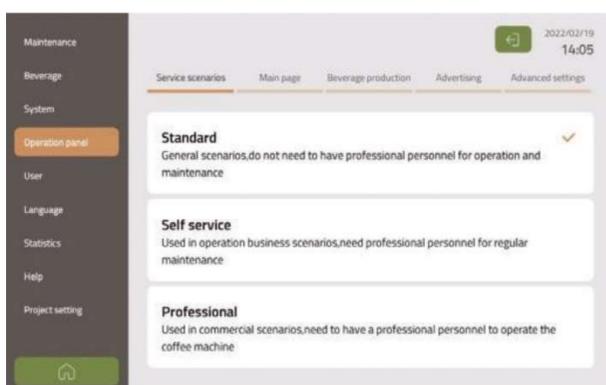
Сброс параметров напитков к настройкам по умолчанию.

Сброс к заводским настройкам

Сброс всех параметров и настроек кофемашины к заводским настройкам.

6.6 Панель управления

6.6.1 Интерфейс дисплея



Выбрать интерфейс и посмотреть информацию о нём, вы можете на странице 6.

6.6.2 Главная страница

Клиентские функции

Опция: Активно: Неактивно:



1. Выберите «Активно» и вам будет доступна иконка в правом верхнем углу экрана. Нажмите на неё для создания клиента и списка желаемых напитков.

2. При выборе «Неактивно» иконка в правом верхнем углу не отображается.

Серийный номер

Опция: Активно: Неактивно:



1. Выберите «Активно» для отображения серийного номера кофемашины на главной странице в левом нижнем углу.

2. Выберите «Неактивно» - серийный номер кофемашины не будет отображаться на главной странице.

Телефон сервисного центра

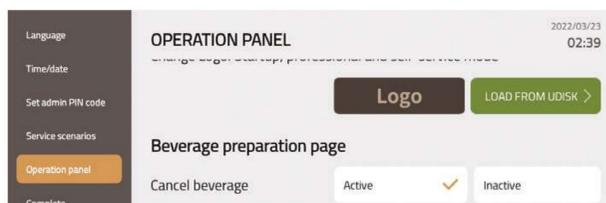
Опция: Активно: Неактивно:



1. Выберите «Активно» для отображения сервисного номера телефона на главной странице в правом нижнем углу.

2. Выберите «Неактивно» для отмены отображения номера телефона на главной странице.

Смена логотипа



Нажмите кнопку редактирования для смены логотипа на главной странице. Вы можете загрузить новый логотип при помощи USB-носителя.



Фон логотипа для экрана загрузки, профессионального интерфейса и интерфейса самообслуживания должен быть чёрным.

6.6.3 Приготовление напитков

Отмена приготовления напитка

Опция: Активно: Неактивно:



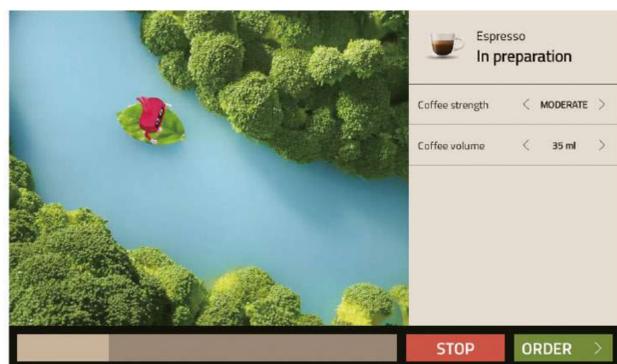
1. Выберите «Активно», чтобы разрешить отмену приготовления напитка в процессе его приготовления при помощи кнопки «Стоп».



2. Выберите «Неактивно», чтобы кнопка «Стоп» не отображалась.

Изменение рецептуры напитка в процессе приготовления напитка

Опция: Активно: Неактивно:

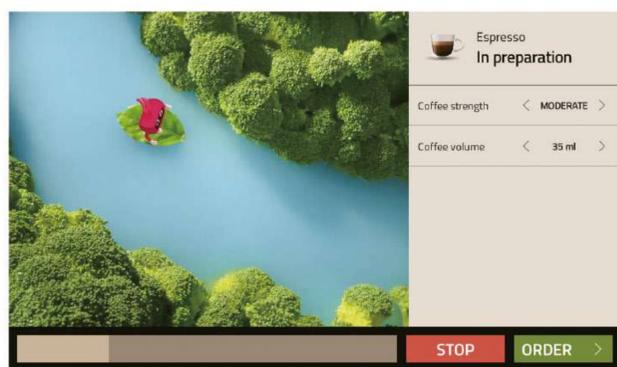


1. Выберите «Активно» для предоставления доступа к функциям изменения рецептуры напитка в процессе его приготовления при помощи кнопок «<<» и «>>».

2. Выберите «Неактивно» для блокировки функций изменения рецептуры напитка в процессе его приготовления.

Отображение объёма напитка

Опция: Активно: Неактивно:



1. Выберите «Активно» для отображения рецептуры напитка при его приготовлении.

2. Выберите «Неактивно» для отмены отображения рецептуры напитка при его приготовлении.

Предварительный заказ напитков (продолжить заказ)

Опция: Активно: Неактивно:



1. Выберите «Активно» для включения функции заказа дополнительных напитков в процессе приготовления при нажатии кнопки «Заказ».



2. Выберите «Неактивно», чтобы кнопка «Заказ» не отображалась.

6.6.4 Реклама

Реклама в режиме ожидания

Вы можете воспроизводить рекламные ролики на экране кофемашины в режиме ожидания. Видеоролик можно загрузить при помощи USB-носителя.

Параметр	Область значений	Комментарий
Время ожидания	0~100 секунд	По умолчанию: 60 секунд
Повтор видеоролика	Бесконечно; Выход после одного проигрывания	По умолчанию: авт. выход после 1 проигрывания
Время воспроизведения	0~100 секунд	По умолчанию: 10 секунд



В данном меню доступны настройки рекламы. Используемые видеоролики и картинки могут быть загружены через USB-носитель

Реклама при включении кофемашины

Вы можете настроить воспроизведение рекламных видеороликов при включении кофемашины.

Параметр	Область значений	Комментарий
Время воспроизведения	0~100 секунд	По умолчанию: 5 секунд



Требования к видеоролику: формат - MP4; соотношение сторон экрана - 16:9; разрешение - 1280x800; битрейт - менее 3000 кбит/с; размер - менее 100 Мб. Требования к изображениям: формат - PNG, JPG, JPEG; разрешение - 1280x800.

Реклама в процессе приготовления напитка

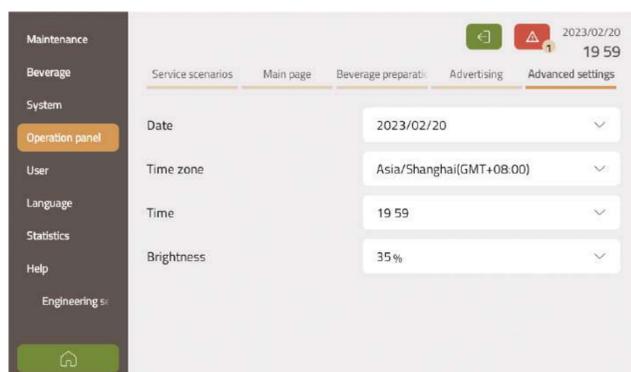
Вы можете настроить воспроизведение рекламных видеороликов в процессе приготовления напитков.

Параметр	Область значений	Комментарий
Время воспроизведения	0~100 секунд	По умолчанию: 5 секунд



Требования к видеоролику: формат - MP4; соотношение сторон экрана - 4:3; разрешение - 890x700; битрейт - менее 3000 кбит/с; размер - менее 100 Мб. Требования к изображениям: формат - PNG, JPG, JPEG; разрешение - 890x700.

6.6.4 Персональные настройки



Дата

Установка текущей даты

Часовой пояс

Установка локального часового пояса

Время

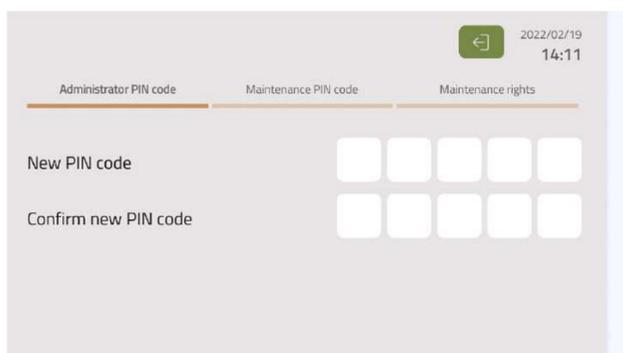
Установка местного времени

Яркость

Настройка яркости дисплея.

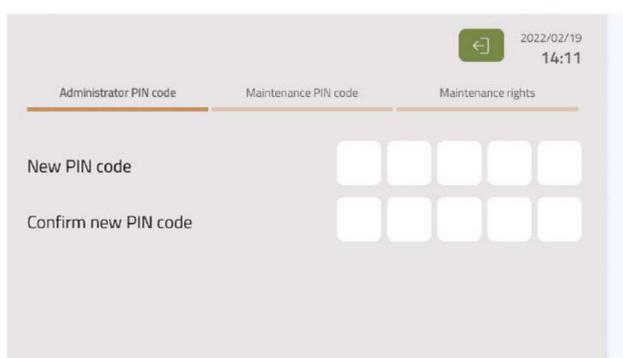
По умолчанию: 60%

6.7 Защита паролем



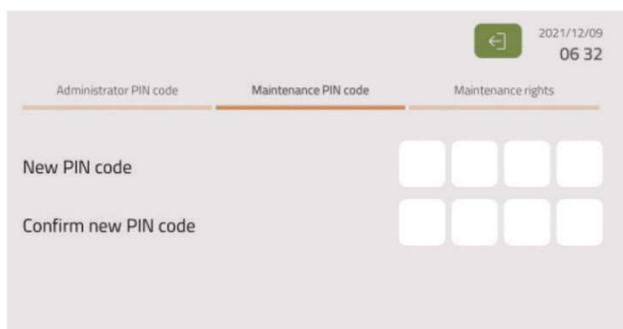
Вы можете назначить ПИН-коды к разным уровням доступа.

6.7.1 ПИН-код Администратора



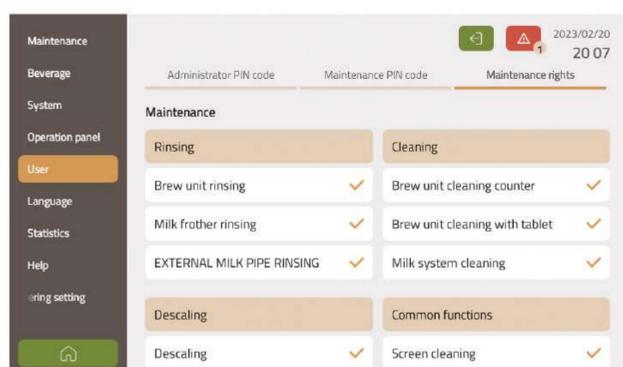
Установите 5-ти значный ПИН-код Администратора. При вводе корректного ПИН-кода у вас будет доступ ко всему функционалу кофемашины.

6.7.2 ПИН-код технического специалиста



Здесь вы можете установить 4-х-значный ПИН-код для обслуживания кофемашины. При вводе корректного ПИН-кода вы будете обладать правами на проведение процессов обслуживания кофемашины.

6.7.3 Права на обслуживание



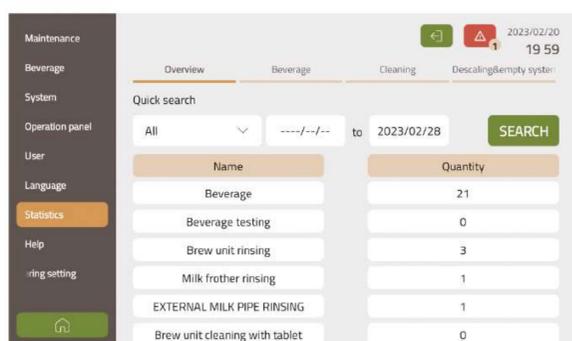
В этом меню вы можете настроить перечень доступных функций обслуживания кофемашины при входе с ПИН-кодом технического специалиста.

6.8 Язык



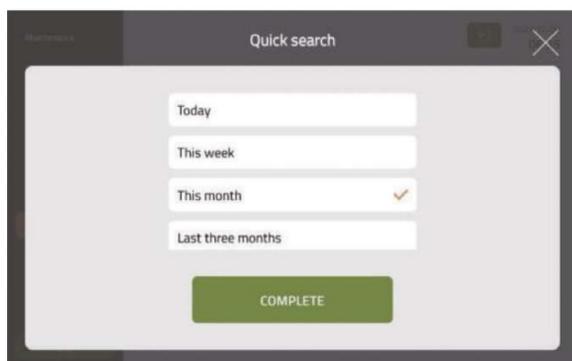
В данном пункте меню отображены все доступные языки интерфейса кофемашины. Выберите язык. Язык по умолчанию: Английский.

6.9 Статистика



Вы можете просматривать историю приготовления напитков, общее количество приготовленных напитков и информацию о всех проведённых программах обслуживания кофемашины.

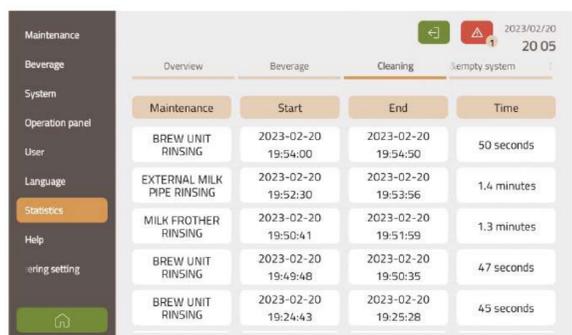
6.9.1 Статистика (напиток)



Быстрый поиск

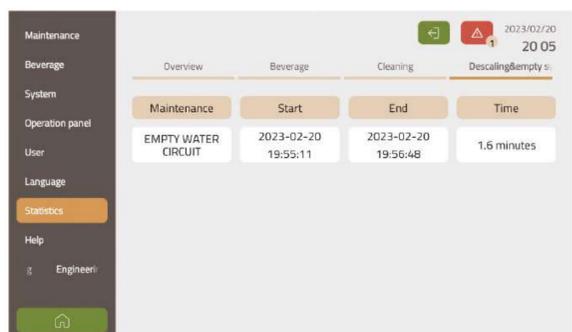
Вы можете просмотреть информацию за сегодня, 1 неделю, 1 месяц, 3 месяца, 6 месяцев или 1 год. Просмотр данных за определённое время может быть настроен индивидуально. Информацию можно отобразить в виде таблицы или графика.

6.9.2 Статистика (очистка)



Вы можете просмотреть дату и время всех программ обслуживания, проведённых на данной кофемашине. Включая время начала и завершения чистки и её продолжительность.

6.9.3 Декальцинация/Опустошение системы



В данной вкладке отображена история проведённых чисток от накипи (декальцинаций) и опустошений системы.

6.10 Помощь

Информация о кофемашине



В данном разделе доступна вся информация о кофемашине, включая:

1. Версию CTR (программное обеспечение печатной платы)
2. Версию HMI (программное обеспечение дисплея)
3. Версию калибровки системы Android
4. Серийный номер кофемашины IMEI
5. Информацию о доступном объеме памяти кофемашины

Обновление ПО

Обновление программного обеспечения кофемашины производится посредством USB-накопителя



Обновление программного обеспечения кофемашины необходимо производить под руководством технического специалиста. Для получения подробной информации свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

7. Очистка и обслуживание

Для получения наилучшего результата при приготовлении напитков, кофемашину необходимо содержать в чистоте и проводить регулярное обслуживание. Производите чистку кофемашины не реже одного раза в день, чаще если потребуется. Проводите чистку незамедлительно при наличии загрязнений или засоров.

7.1 Обзор интервалов проведения чисток

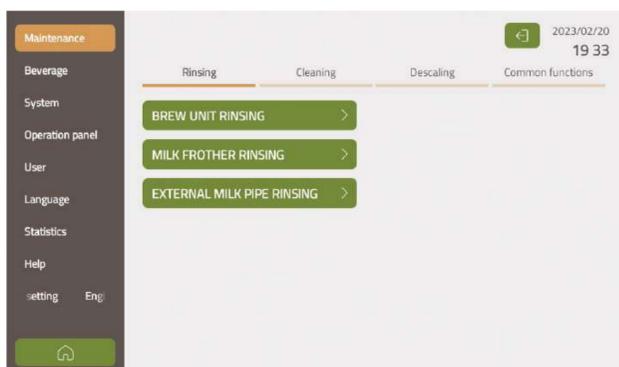
Интервалы чисток	Операция	Тип
Ежедневно (или по необходимости)	Промывка заварочного блока	Автоматическая или вручную
	Промывка капучинатора	Автоматическая или вручную
	Опустошение каплесборника	Вручную
	Опустошение контейнера с отходами	Вручную
	Очистка дисплея	Вручную
	Очистка капучинатора	Вручную
Еженедельно	Очистка заварочного блока	Вручную
	Очистка резервуара для воды	Вручную
	Очистка капучинатора	С чистящими средствами
При появлении сообщения	Промывка заварочного блока	При появлении сообщения на дисплее
	Декальцинация	При появлении сообщения на дисплее
	Замена фильтра	При появлении сообщения на дисплее

7.2 Инструменты и расходные материалы

Инструменты и материалы	Использование
Чистящая таблетка	Очистка заварочного блока
Средство для чистки молочных систем	Очистка молочных систем кофемашины
Порошок для декальцинации	Декальцинация
Ключ	Настройка помола
Щетка для чистки молочных трубок	Очистка молочных трубок вручную
Влажная ткань	Очистка бункеров, дисплея, поверхности кофемашины

7.3 Ежедневные уход

7.3.1 Промывка Заварочного блока/Капучинатора/Внешних молочных трубок



1. Вы можете настроить время интервалов автоматической промывки в Меню/Обслуживание. В этом случае кофемашина будет автоматически производить процесс промывки при выполнении определенных условий, установленных в настройках.



2. Также в этом меню вы можете запустить процесс промывки вручную. Зайдите в раздел «Обслуживание/Промывка» и выберите необходимую опцию.



Небольшое количество горячей воды проходит через кофейный дозатор во время промывки. Пожалуйста, избегайте контакта с горячей водой во избежание ожогов!

7.3.2 Опустошение контейнера с отходами

Проводите опустошение контейнера с отходами минимум 1 раз в день.



1. Удалите контейнер из кофемашины



2. Опустошите контейнер от отходов



3. Хорошо промойте контейнер чистой водой



4. Протрите контейнер и установите обратно в кофемашину

7.3.3 Опустошение каплесборника

Поддон расположен под контейнером для отходов. Поддон нуждается в чистке минимум 1 раз в день.



1. Удалите поддон из кофемашины



2. Слейте жидкие отходы



3. Хорошо промойте поддон чистой водой

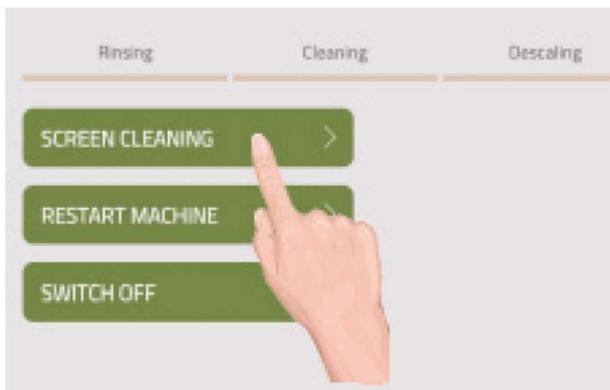


4. Протрите поддон и установите обратно в кофемашину



Если кофемашина «не видит» поддон каплесборника, протрите металлические контакты насухо ещё раз.

7.3.4 Очистка дисплея



Войдите в «Обслуживание/ Быстрое меню». Выберите пункт «Очистка дисплея» для отключения дисплейных сенсоров на 15 секунд. Протрите экран сухой тканью.

7.4 Еженедельный уход

7.4.1 Очистка капучинатора вручную



1. Снимите насадку капучинатора



2. Разберите насадку капучинатора



3. Промойте капучинатор под проточной водой, просушите и соберите его обратно

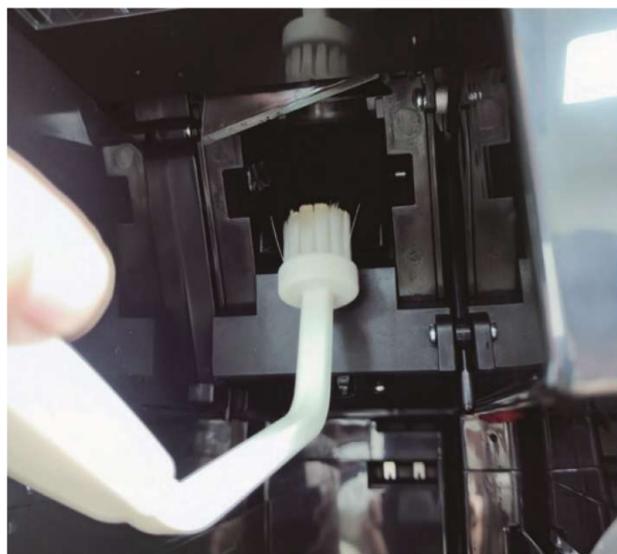


4. Установите насадку обратно



Процесс ручной чистки капучинатора можно посмотреть в разделе Помощь/видео/чистка капучинатора вручную.

7.4.2 Ручная очистка заварочного блока с щёткой

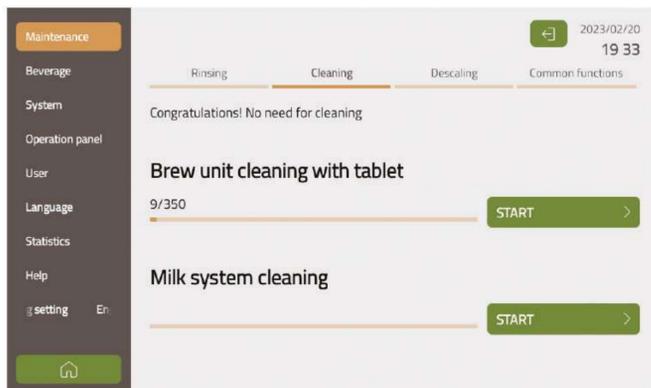


1. Заварочный блок может забиться кофе, если помол слишком мелкий.

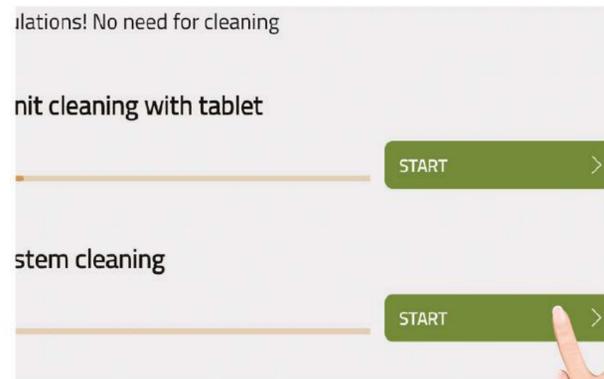
Используйте щётку для чистки заварочного блока каждую неделю

7.5 Очистка заварочного блока

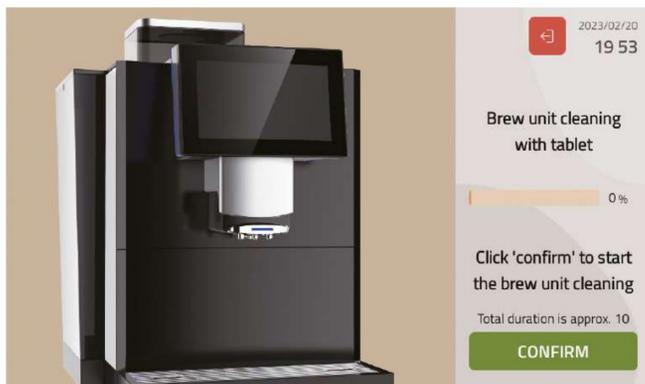
При необходимости проведения процесса чистки заварочного блока с таблеткой на дисплее появится сообщение «Очистка заварочного блока с таблеткой». Время очистки - примерно 13 минут.



1. Зайдите в меню Обслуживание/Очистка



2. Нажмите на кнопку «Старт»



3. Нажмите кнопку «Подтвердить» для начала очистки заварочного блока

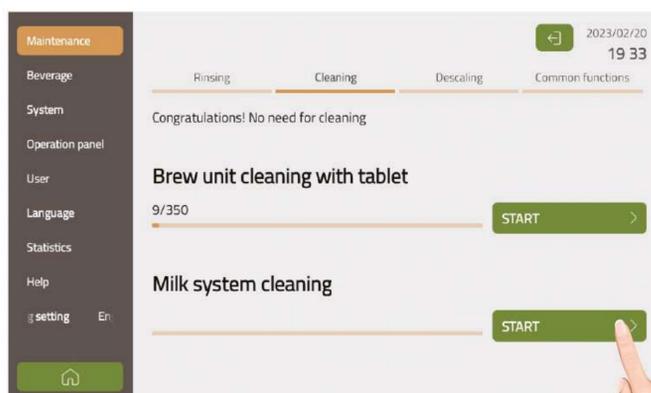
4. Далее проводите процесс очистки в соответствии с указаниями на дисплее



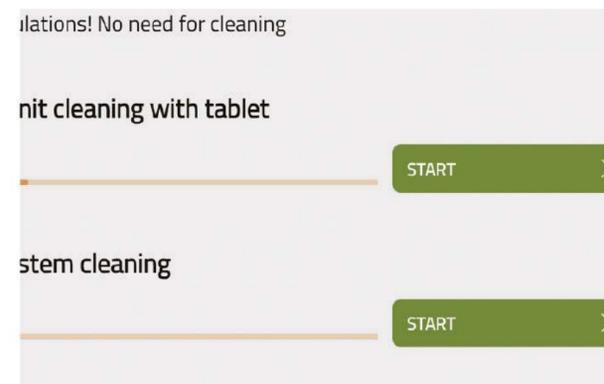
Кофемашина заблокирует работу и покажет сообщение о необходимости проведения очистки заварочного блока с таблеткой при приготовлении определённого количества напитков (см. настройки очистки заварочного блока). Для дальнейшей эксплуатации кофемашины проведите процесс очистки заварочного блока.

7.6 Очистка молочной системы

При необходимости проведения процесса чистки молочной системы с чистящим средством на дисплее появится сообщение «Очистка молочной системы». Время очистки - примерно 10 минут.



1. Зайдите в меню Обслуживание/Очистка



2. Нажмите на кнопку «Старт»



3. Нажмите кнопку «Подтвердить» для начала чистки молочной системы

4. Далее проводите процесс очистки в соответствии с указаниями на дисплее



Во время чистки из дозатора сливается горячая жидкость. Пожалуйста, избегайте контакта с горячей жидкостью во избежание ожогов!

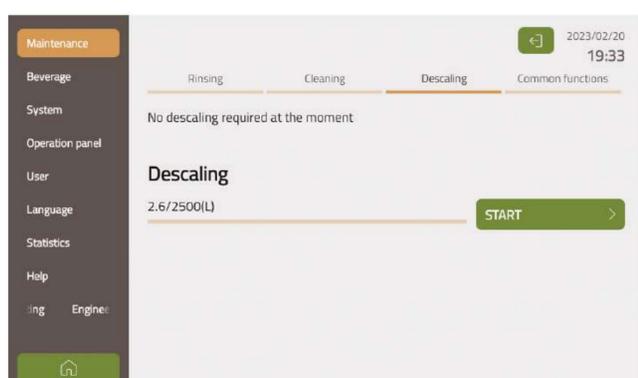
7.7 Декальцинация

График проведения декальцинаций рассчитывается кофемашиной и отображается на дисплее исходя из данных о жесткости воды, количества использованной воды и наличия фильтра для воды (доп. опция).

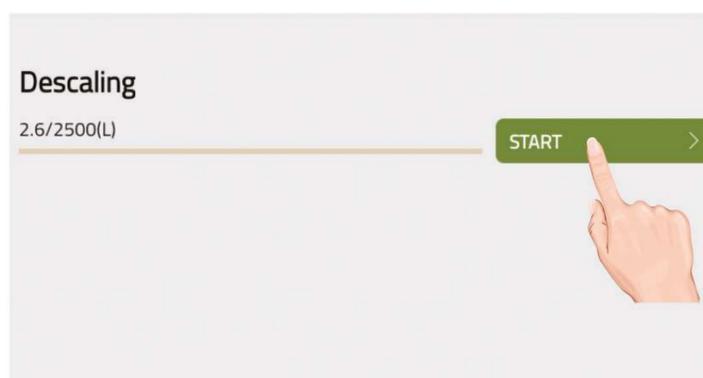
7.7.1 Декальцинация



По достижению определённого количества приготовленных напитков, кофемашина уведомит вас о необходимости проведения обязательной декальцинации. Для продолжения использования кофемашины, произведите декальцинацию.



1. Зайдите в меню Обслуживание/Декальцинация



2. Нажмите на кнопку «Старт»



3. Нажмите кнопку «Подтвердить» для запуска декальцинации

4. Далее проводите процесс очистки в соответствии с указаниями на дисплее



Во время декальцинации из дозатора сливается горячая жидкость. Пожалуйста, избегайте контакта с горячей жидкостью во избежание ожогов!

8. Сообщения на дисплее

8.1 Эксплуатационные сообщения



При появлении ошибки в работе кофемашины, вы увидите сообщение об ошибке на дисплее в правом верхнем углу. Нажмите на красную треугольную иконку для получения подробной информации об ошибке.

Информация	Возможные решения
Установите резервуар для воды	Вставьте резервуар в кофемашину или проверьте, правильно ли он установлен
Наполните резервуар для воды	Наполните резервуар для воды
Установите каплесборник	Установите поддон каплесборника обратно в кофемашину
Опорожните каплесборник	Опорожните поддон каплесборника
Опорожните контейнер для отходов	Перезапустите кофемашину
Кофейная система пуста	Проверьте кофейную линию
Система пара пуста	Проверьте линию пара
Сброс заварочного блока	Проверьте заварочный блок
Ошибка ПО	Перезапустите кофемашину
Ошибка последовательного порта, пожалуйста, проверьте соединение последовательного порта	Проверьте печатную плату РСВ
Ошибка CTR	Прошейте ПО

8.2 Сообщения об ошибках

В случае возникновения ошибки, которая затронула всю систему кофемашины на дисплее автоматически отобразится сообщение об ошибке. Следуйте инструкциям ниже:

1. Выключите кофемашину посредством тумблера влк/выкл. Перезагрузите кофемашину.
2. Если кофемашина не включается или сообщение об ошибке сохранилось, свяжитесь с сервисным инженером для решения проблемы.

Код ошибки	Описание ошибки	Возможные решения
E1	Ошибка главной платы управления	Перезапустите кофемашину
E2	NTC-датчик установил, что температура термоблока (кофе) выше 105°C	Перезапустите кофемашину
E3	NTC-датчик установил, что температура термоблока (пар) выше 185°C	Перезапустите кофемашину
E33	Отсутствие сообщения между CTR и HMI	Проверьте печатную плату PCB
E43	Ошибка включения питания	Перезапустите кофемашину

9. Вывод из эксплуатации

9.1 Подготовка

1. Промойте кофемашину, проведя все возможные чистки и промывки.
2. Опустошите и промойте кофейный бункер.
3. Промойте систему подачи кофе и капучинатор вручную.
4. Промойте заварочное устройство вручную.
5. Промойте каплесборник и поддон для отходов.

9.2 Краткосрочный вывод из эксплуатации (не более месяца)

1. Опустошите кофейную линию (производится профессиональным сервисным инженером).
2. Отключите кофемашину от электросети.
3. Отсоедините кофемашину от всех систем подачи воды.
4. Отключите все дополнительные устройства от электросети.

9.3 Долгосрочный вывод из эксплуатации (более месяца)

Некоторые компоненты кофемашины могут работать некорректно, если кофемашинка не использовалась в течение долгого времени.

Перед использованием кофемашины, необходимо провести её полное обслуживание и очистку перед приготовлением напитков.

1. Опустошение системы кофемашины должно производиться техническим специалистом.
2. Кофемашинка может нуждаться в техническом обслуживании при хранении более 6 месяцев. Свяжитесь с сервисным центром.

10. Хранение и транспортировка

10.1 Транспортировка

При транспортировке и хранении кофемашинка нуждается в защите от механических воздействий и погодных условий.

1. Защищайте кофемашинку от ударов, падений и опрокидываний.
2. Сохраните упаковку кофемашины. Она послужит защитой при дальнейших транспортировках.
3. Опустошите систему от воды во избежание повреждений кофемашины.
4. После опустошения системы, дайте кофемашине высохнуть изнутри и снаружи.



Опустошение системы от воды должно осуществляться техническим специалистом. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром для дополнительной информации.



Для повторного использования после осушения системы от воды, кофемашинка должна повторно выполнить программу, как и при первом включении.

10.2 Хранение

Для правильного хранения кофемашины должны быть выполнены нижеуказанные условия:

1. Температура хранения от -10 до +50°C.
2. Запрещено подвергать кофемашину минусовым температурам в случае, если процесс опустошения системы от воды и осушения не был произведен корректно.
3. Хранение кофемашины разрешено только в вертикальном положении.
4. Перед хранением обязательно опустошите систему кофемашины.
5. Рекомендуется хранить кофемашину и её дополнительные устройства в исходной упаковке.

10.3 Ввод в эксплуатацию после длительного хранения

Кофемашина может не работать или работать некорректно при хранении более 6 месяцев. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром для получения информации по восстановлению работы вашей кофемашины и повторному вводу в эксплуатацию.

11. Утилизация

При утилизации вашей кофемашины, некоторые её части подходят для переработки и вторичного использования. Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.

1. Кофейные зерна и отработанный кофе подлежат компостированию.
2. Для корректной утилизации чистящих средств изучите информацию на этикетке.
3. Отходы и жидкости полученные в результате проведения очистки кофемашины утилизируются в сточные воды.



Утилизируйте электрические компоненты кофемашины отдельно.



Утилизируйте пластиковые части в соответствии с маркировкой.



По вопросам поставок в ЕС, Восточную Европу и страны СНГ
info@horeca-machines.com

Please contact **info@horeca-machines.com**
for deliveries to EU, Eastern Europe and CIS

По вопросам поставок в Россию
info@horeca-machines.ru

www.horeca-machines.com